

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

A serradora ELIAS

DE

## SALVADOR ELIAS OLIVER

Sucesor de Francisco Mayol (Ca'n Quart)

Fabricación de canastos ovalados y toda clase de embalajes para la exportación

Depósito de leñas para estufas y cocinas

Calle de Rullán y Mir—SÓLLER

PARA ENCARGOS: LUNA, 5

PRECIOS SIN COMPETENCIA

NARANJAS--MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

ALCIRA

De la mejor región los mejores productos

Marca registrada: «POUR VOUS»



**RABASABELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN  
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

Frutas frescas y secas  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.

Télégrammas: ABEDE Marseille Téléphone C. 15-04  
**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
 ORANGES-BANANES  
 EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION  
**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR  
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.  
 EXPÉDITION IMMEDIATE  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
 2. Rue Crudère. - MARSEILLE  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS**  
 Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
 SOLLER - (Mallorca)

**Somiers de iamejorable calidad**  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación **RIPOLL & C.<sup>IE</sup>** Exportación  
 61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE** Télégrammes: RIPOLL · MARSEILLE  
 Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
 Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**  
 à destination des ports de  
**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA [SÈTE].

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
 38, Cours Saleya  
 TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**  
 1 bis Marché Forville  
 TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## El imperio de la coacción

En la «Crónica Local» de uno de nuestros números anteriores dimos cuenta de que, habiéndose obtenido el permiso correspondiente de la Autoridad y de acuerdo con el texto de las nuevas leyes que regulan las manifestaciones religiosas, el jueves, festividad del Corpus, y ayer, fiesta del Sagrado Corazón de Jesús, se celebrarían las procesiones que solían tener lugar en tales días. Contra lo anunciado por nosotros y contra lo que era creencia general del vecindario, no ha salido ninguna de esas procesiones, y ante este hecho anómalo, que ha producido el natural revuelo en la mayoría del pueblo sollerense, éste se ha preguntado, y con razón, a qué ha obedecido esta extraña e impropia suspensión de una tan antigua y arraigada costumbre local.

Según la versión facilitada por la autoridad eclesiástica, fué la inseguridad del tiempo lo que motivó la suspensión de la procesión externa del Corpus; según otra versión popular, la causa estaba en la existencia de ciertos telegramas que se decía había recibido el señor Alcalde del señor Gobernador. Ante la doble explicación circulada, y no habiendo podido conocer con exactitud la verdad única y real de lo sucedido, rehusamos comentar un hecho fundado sólo en simples rumores, y dejamos nuestro comentario para cuando se hubiera comprobado una u otra de las versiones, aceptando en principio como buena la del Rdo. Cura-Párroco.

Ayer, pero, debía tener lugar la otra procesión anunciada. Ya el domingo, desde el púlpito, se dió la noticia de que tampoco se celebraría, y ante este anuncio que probaba la existencia de una causa oculta que ha dificultado la celebración de estas dos manifestaciones públicas de la religiosidad de nuestro pueblo, no obstante haber sido previamente autorizadas, creemos es el momento oportuno de ponerlas al descubierto para exponer la opinión que nos merecen.

¿Qué ha sucedido, en realidad, para impedir la celebración de las procesiones del Corpus y del Corazón de Jesús? Según la versión fidedigna que hemos recogido de fuente autorizada, han existido esos telegramas a qué se referían los rumores circulados durante estos días, en los cuales la primera autoridad civil de la provincia recordaba a la Alcaldía en forma apremiante la responsabilidad en que podía incurrir, caso de producirse los incidentes que algunos elementos le anunciaban como probables, si salía la procesión. Esos telegramas han sido la causa visible de la suspensión; pero la otra, la originaria, la auténtica, es la actitud en que algunos elementos de esta localidad, o mejor diríamos residentes en esta localidad, se han colocado, poniéndose la voluntad colectiva por montera, para dar satisfacción a unas minúsculas pasiones sectarias y a un incontenible prurito de exhibición aprovechando el furor laicista que hoy se estila.

Por el texto de los telegramas, ni por la actitud posterior de la Alcaldía ha sido retirado el permiso concedido en uso de las prerrogativas que la Ley reconoce a la autoridad municipal para concederlo. Las procesiones, si no se han celebrado ha sido en virtud de la decisión tomada por la autoridad eclesiástica, como medida de prudencia para evitar la repetición de escenas desagradables que hirieran los sentimientos de los buenos católicos y mancharan la buena reputación de nuestro pueblo, siempre tan creyente y morigerado.

La responsabilidad moral de todo ello cae de lleno sobre los elementos que se dirigieron al Gobierno civil instigándole a que suspendiera un acto religioso que consideraban como una provocación. A esos elementos preguntaríamos nosotros qué entienden por provocación, porque la celebración de una pacífica función religiosa que ya se celebraba en Sóller muchos años antes de su venida a esta ciudad y al mundo, no puede ser juzgada como tal desde el momento que la Ley la autoriza, el pueblo la quiere y los que toman parte en ella no se meten con nadie. ¿No se reúnen ellos cada vez que quieren, y no celebran sus manifestaciones públicas, con música y todo, y discursos desde la Casa Consistorial, como sucedió el 1.º de Mayo, sin que nadie protestara por ello ni nadie se sintiera con ello provocado? ¿O es que lo que estiman lícito para sí mismos lo creen reprochable para los demás?

Fuera interesante conocer en nombre de qué principios pretenden esos «elementos» justificar este desafuero incalificable. No será en nombre de la Libertad, al privar de ella a unos ciudadanos para que no puedan manifestarse libremente; ni de la Igualdad, al impedir a otros lo que ellos quieren para sí; ni de la Democracia, al no reconocer la voluntad de la mayoría, ni de la Ley, negándoles lo que ésta les concede; ni siquiera del Laicismo, que es, según ellos, un respeto absoluto a todas las religiones. Será, acaso, en nombre de su *realísima gana*, pasando por encima de todos los postulados liberales que decían sustentar. Si así fuera, la ciudad sabría expresar elocuentemente el concepto que le merecen estos procedimientos dictatoriales, con los que una minoría trata de sojuzgar la voluntad y los sentimientos de todo un pueblo, y sabrá, a la primera ocasión, demostrar su repulsión para aquellos que a falta de otros méritos pretenden imponerse por la coacción y el terror.

Creemos que debiera terminar de una vez para siempre este estado de cosas que trata de impedir a todo un pueblo la celebración de aquellas manifestaciones públicas de su fe, a las que tiene tanto derecho como pueden tenerlo otros ciudadanos a manifestarse en pro de otra cualquier actividad. Para ello nos permitimos proponer la celebración de un plebiscito local, con el cual el vecindario exprese de un modo rotundo y categórico si quiere se celebren en adelante procesiones, o si, por el contrario, desea no se celebren más

## GLOSSARI

### CORREU INTERIOR

Un d'aquests dies el nostre Director va rebre una postal anònima. Jo li he pregat que, en lloc de tirar-la al cove sense fer-ne cas—destinació que sempre dona an aquesta espècie de «recaldos»—em permetés dedicar uns mots a l'anònim comunicant. La raó d'això es desprèn del context de la missiva que, salvant les moltes travelades mecanogràfiques que conté, transcriu a continuació:

«Leo y releo su semanario y extraño que V. tan amante de la libertad nada tenga que decir de la prohibición contra justicia y contra libertad; sea amigo, más hombre y no escuche la voz seductora de sus falsos amigos redactores de su digno semanario, que cada semana como suscriptor leo.—No basta amigo JUAN ser católico es necesario demostrarlo en público; yo recuerdo con gusto cuando jóvenes que tan católicos demostrábamos en público y en privado, sea repito defensor de los intereses de nuestro pueblo pero de TODOS.—Es un amigo de la infancia que le habla no es un literato ni menos hombre de carrera».

Això darrer salta a la vista i també es veu que a l'incògnit lector i re-lector el llegir li fa perdre l'escriure, fins al punt que s'ha descuidat de dir quina és la prohibició sobre la qual el nostre Director havia d'haver alçada la veu.

Si el bon home, en lloc d'enviar una postal pel correu interior, hagués tingut la decisió i el coratge de manifestar de paraula això que tenia ganes de dir al seu vell amic, aquest sabria a hores d'ara a quina prohibició es referia. I si, posem per cas, es tractava dels entrebancs que, segons notícies, es posaren a la sortida de la processó del Corpus, li hauria pogut respondre—de paraula, també—que havent-se donat damunt la trona l'avis que aquella no sortiria per mor del mal temps, era indiscret parlar públicament d'altres motius, aleshores.

Però ja hem quedat que el Director no ha pogut saber de cert a quina prohibició el comunicant es referia. Una cosa que es llegeix, i ben clara, és allò de «sus falsos amigos redactores de su digno semanario»; i això, com que, o bé és una estúpida escrita inconscientment, o bé pot anar per mi en tot o en part, és el motiu que m'ha fet interessar per aquesta epistola, l'autor de la qual «no es un literato» ni persona amb sentit comú, pel que es pot veure.

Amb quins ulls llegiu o rellegiu el nostre setmanari, «ingenue al par que incògnito aconsegador»? Cap protesta, però cap ni una, contra els atemptats a la llibertat dels catòlics i «de TODOS» heu trobada dins les columnes del SÓLLER? Ara pos missions que les devieu cercar per dins la secció d'anuncis.

Act, senyor meu, protestam al seu temps, virilment, serenament i no amb estrabots o amb gesticulacions histèriques, de tot allò que al nostre jutí ho me-

reix, quan la protesta no ha de compro metre el prestigi d'allò que volem defensar. Fins en protestam—com és ara de l'article 26 de la Constitució, i per partida doble—quan d'altres passen el temps contant rondalles.

Tenim, de més a més, l'enteresa de firmar les nostres protestes, quan s'escau, donant la cara com els homes, cosa que no deuen saber fer els que, anònimament, es fiquen a fer els comptes a casa d'altri, i tenen la barra de parlar—encara—de «falsos amigos». Si l'arbre es coneix pel fruit...

M. ARBONA OLIVER.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

24 Junio de 1893

En la noche del domingo último, se reunió en Junta General extraordinaria la Sociedad recreativa «La Torre» al objeto de tratar de la fusión con el «Círculo Recreativo». La proposición iba suscrita por varios socios, a quienes habían instado privadamente otros del «Círculo Recreativo», convencidos sin duda todos de que dos sociedades de esta índole no tienen vida en Sóller, cuando la tendrían y muy próspera una sola. Acordóse en principio la fusión propuesta, y que los socios proponentes presenten las bases de la misma.

El lunes de esta semana salió para Mahón nuestro querido amigo D. Juan B. Enseñat, con el objeto de arreglar asuntos referentes a la Exposición Universal de Madrid, de cuya Junta Directiva es Delegado General.

La pasada semana empezaron las obras de la nueva carretera del puerto; esto es, la corta de árboles y derribo las paredes por donde debe construirse, empezando en la parte baja o sea en las inmediaciones de la Torre. Con tal motivo el Ayuntamiento ha llamado al empresario de las obras de dicha carretera para suplicarle la extracción de piedras, casquijo, arena y demás, existentes en el cauce del torrente Mayor, con objeto de vaciarlo todo lo posible.

Se está confeccionando actualmente una remesa de cajas de limones y naranjas para exportar a Francia, que será probablemente la última de la temporada, pues que en los árboles no quedan ya dichos frutos, no solo en Sóller si que también en los demás puntos productores de esta isla.

Ha sido nombrado nuestro estimado amigo el joven abogado D. Francisco Serra Cañellas Juez Municipal de este pueblo, para ejercer las funciones propias de dicho cargo en el próximo bienio judicial de 1893 a 1895. Para el Juzgado de Fornalutx lo ha sido igualmente otro amigo nuestro, D. Pedro Antonio Mayol Arbona.

Los señores Albertí, Frontera y Comp.ª han instalado y abierto al público un establecimiento de baños en las inmediaciones de su fábrica de tejidos «La Industrial Sollerenense», situada en la calle de las Almas.

Un viento huracanado y cálido se desencadenó ayer mañana y, sin cesar, continúa todavía soplando con la misma furia con que empezó. Incalculables daños habrá causado a la agricultura echando a perder una buena parte de la cosecha de aceituna, arrancando violentamente mucha fruta y hasta desgajando ramas de los cargados manzanos.

por las calles estas manifestaciones del culto. De este modo se sabría la voluntad sollerense cual es y todos vendríamos obligados a respetar su decisión, cayendo sobre quien tratara de oponerse a la voluntad de la mayoría, fuese quien fuese, todo el peso de la Ley.

En esta forma, civil y democrática, liquidaríamos una cuestión que de otro modo o puede ser motivo de discordia cada vez que se intente efectuar una procesión, o ha de privar a unos ciudadanos, como en el caso que comentamos, de unos derechos que las Leyes laicas y sectarias que han sido impuestas al país no se han atrevido a restarles.—M. M. C.

# Centenario de las Conferencias de San Vicente de Paúl

POR LA MAÑANA

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, el domingo día 18 del actual, a las 7 de la mañana, se celebró el primer acto conmemorativo del Primer centenario de las Conferencias de San Vicente de Paúl, fundadas en París por Antonio Federico Ozanam.

Consistió en una misa de comunión general a la que asistieron los socios de las Conferencias de caballeros y de señoras y las familias pobres socorridas por aquéllas. Celebró la misa el Excmo. y Rdmo. Fray Mateo Colom, Obispo de Huesca, quien momentos antes de dar *intra-missam* la Sagrada Comunión, dirigió a los fieles asistentes oportuna plática.

Terminada la misa, en una de las salas contiguas al claustro del convento, los pobres que habían asistido al acto religioso tomaron un espléndido desayuno, que les fué servido por los propios socios de las Conferencias.

POR LA TARDE

A la hora anunciada, en adecuada sitio del Claustro del Convento, tuvo lugar la anunciada sesión extraordinaria, que, dada la solemnidad del día, celebraron conjuntamente las Conferencias de damas y de caballeros.

En un estrado, en el que sobre un fondo de damascos aparecían las figuras de San Vicente de Paúl, de Federico Ozanam y de José M.<sup>a</sup> Quadrado, tomaron asiento, el Rdmo. e Ilmo. Fray Mateo Colom, Obispo de Huesca; el Rdo. Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar; el señor D. Manuel Barobia ostentando la representación de las Conferencias de San Vicente de Paúl, de Palma, de las que es Vice-Presidente; los Rdos. Directores de las conferencias de San Vicente de Paúl en Sóller, y una nutrida representación del Clero local y de los Padres de los SS. CC.

En ambos lados tomaron asiento, respectivamente, las señoras y caballeros que componen las directivas de dichas Conferencias, y a continuación los miembros de éstas y el numeroso público que asistió al acto.

Rezadas las preces con que dichas Conferencias empiezan sus sesiones, dió lectura a una sucinta memoria de la Conferencia de señoras, la secretaria de ésta, Srta. Rosa Vicens Magraner.

Esta Conferencia dió comienzo a su misión en Diciembre de 1889. La constituían 30 señoras; desde entonces ha visitado y auxiliado constantemente un promedio de 15 a 16 familias pobres invirtiendo en ello 40.206 ptas. y practicando más de 40.000 visitas a los domicilios de las familias socorridas. En 1921 contribuyó a la creación de una Casa-Cuna que funciona actualmente, atendida por Hermanas de la Caridad, y más tarde patrocinó la formación del Oratorio Festivo para niños, dirigido por los Padres de los SS. CC. dotándolo de aparato de proyecciones y un cinematógrafo para la exhibición de films pedagógicos. Estos y los demás extremos que figuraban en dicha Memoria y que constituyen la hoja de servicios de la Conferencia de señoras, merecieron calurosos aplausos de la concurrencia.

A continuación la Srta. María Castañer Casasnovas dió lectura a la Memoria de la Asociación de damas del Ropero para los pobres.

Se fundó en Mayo de 1909 por inspiración del Rdo. Sr. D. José Marqués, que era entonces Director de la Conferencia de señoras, de San Vicente de Paúl. La vida de esta asociación transcurrió desde entonces en laboriosa obra de caridad, distribuyendo a los pobres prendas de vestir por valor de 14.240 ptas. Finalizaba dicha memoria un piadoso recuerdo dedicado al que fué su primer Director, el malogrado señor don José Marqués, Pbro. y un franco elogio de la labor que al frente de la misma viene desarrollando su actual Director, Rdo. señor D. Antonio Rullán. Esta breve lectura fué muy aplaudida.

Seguidamente el joven D. José Miró Oliver leyó la Memoria de la Conferencia de caballeros de San Vicente de Paúl.

Se fundó en 17 de Octubre de 1886 por inspiración del eminente polígrafo don José M.<sup>a</sup> Quadrado y su primer Presidente fué el íntimo amigo de éste, D. Miguel Arbona Colom. La primera colecta facilitó el socorro de tres familias pobres, que pudieron aumentar luego hasta unas veinte. En ocasión de calamidades y casos de penuria distribuyó ropas de cama y abrigo, distintos alimentos y, constantemente, pan: por un valor total de 23.825'75 ptas. Los miem-

bro de esta Conferencia, que tuvo sus reuniones en una sala de la Casa-Hospicio y ahora las celebra en el Convento, y fué dirigida por distintos sacerdotes y actualmente lo es por un Padre de los SS. CC., ha pasado alternativas de vida más o menos intensa, pero integrada siempre por menestrales y obreros. Los oyentes tributaron cálidos aplausos al final de esta memoria.

El miembro de la Conferencia de Caballeros D. Guillermo Colom Ferrá, licenciado en Filosofía y Letras, dirigió la palabra a los reunidos, empezando con líricas frases de alegría por la fecunda obra de las Conferencias en sus cien años de existencia:

«Alegrem-nos tots en aquest dia de la gran festa commemorativa del nostre primer centenari, i exultem jubilosament per la maina que durant ell s'ha dignat concedir a la nostra fecunda Institució de Caritat! «Moltes són avui les messes», però molts també els obrers que treballen aquest immens camp de Déu... Amb quina alegria deuen presidir avui aquest lloc familiar les ombres estimades dels avantpassats que en tan bona hora fundaren a Sóller aquestes «Conferències!» Josep M.<sup>a</sup> Quadrado, Miquel Arbona, de Ca'n Caixal, noms il·lustres i benvolguts, representants escullits, l'un de la més pura ciència, l'altre de l'honradesa patriarcal més generosa, jo no sabria oblidar-vos en aquesta gloriosa festa de família!»

Dijo a continuación que no cabe mejor estímulo para la continuación de la obra de las Conferencias, que una mirada a la vida del fundador de las mismas, la ejemplaridad de Antonio Federico Ozanam. Expuso a grandes rasgos las circunstancias del nacimiento de Ozanam y el transcurso de sus primeros años de estudiante, citando en este punto palabras del propio fundador: «En ple segle d'excepticisme, Déu em concedí la gràcia de néixer en un ambient ple de fe. De nin em posà damunt els genolls d'un pare cristià i d'una mare vertaderament santa...»

Habló de la actividad que en sus estudios desplegó el joven Ozanam y sus primeros artículos como periodista. Hizo hincapié en la crisis espiritual que sufrió Antonio Federico y del auxilio que en este caso le prestó un sabio y virtuoso sacerdote. Desde entonces—dijo—surgió en él la idea de escribir un libro que el mismo llamaba la gran obra de su vida; era su título «Demostración de la religión católica por la antigüedad de las creencias históricas religiosas y morales».

La vida universitaria de Ozanam, sus luchas con el ambiente escéptico de la época, su abnegación puesta en el socorro de apesados en París, su laboriosísima gestación de la magna obra de las Conferencias de «Notre-Dame de Paris» que logró iniciara el gran Lacordaire, pasan ante la imaginación del auditorio.

Luego, la fundación de la Conferencia de San Vicente de Paúl a base de un pequeño núcleo de estudiantes que en poco tiempo sembraron la semilla de las Conferencias en los distintos lugares a donde fueron a ejercer sus respectivas profesiones.

Dichas Conferencias tuvieron por objeto desde un principio reunir a varios jóvenes que conversaban de cosas de religión, reunían entre ellos una cantidad destinada a los pobres que por parejas visitaban por lo menos semanalmente los socios de dichas conferencias.

«Lo que pot la caritat! Vuit solament eren aquells joves, dels quals un d'ells sols tenia uns poc més de 20 anys. Era això l'any 1833. A final del 34 el total de les llimosnes distribuïdes fou ja de 2.485 francs. Vint anys després els associats eren 3.000, escampats per totes les parts del món: França, Alemanya, Bèlgica, Dinamarca Espanya, Grècia, Anglaterra, Itàlia, Suïssa, Turquia, per Assia, Africa, Amèrica i Austràlia, i repartien llimosnes per més de 3.000.000.»

Unos datos estadísticos que lee el señor Colom dan una idea de la gran expansión alcanzada por la benemérita obra de las Conferencias de San Vicente de Paúl hasta el punto de contar actualmente 180.000 socios y distribuir cada año en limosnas al rededor de 200 millones de francos franceses.

Se refiere al espíritu que animó a dichas Conferencias desde su fundación y dijo: «Fundar una Conferència de caritat no fou, doncs, segons Ozanam, fundar una obra de beneficència més, sostenguda per captes individuals dels associats i d'on treguessin els pobres i malalts necessitats un socors efectiu, certament, però molt fred. No, lo que ell volgué crear fou una societat plena de vida i d'esperit cristià que repartís, si, a mans plenes, la llimosna entre els desvalguts, però que, abans de tot i part damunt tot, els comunicàs llum i amor.»

En aquellos días de pobreza material y espiritual que atravesaba la gran metrópoli «Una ullada de intel·ligència bastà a Ozanam i als seus companys per veure-ho tot, per comprendre-ho tot; i per això es demanen: Què? Vejem: la llimosna, no, una quota, un impost, un tribut anual? manco. I, doncs, què, senyors? La visita personal al pobre, el dó de si mateix al pobre, amb la triple llimosna del pa, de la fe i de l'amor, tot amb una peça.»

Analiza luego y enumera los actos en que emplean su actividad las Conferencias en pro de los desvalidos, en todos los trances de su vida y aún después de su muerte, llegando a la conclusión de que ninguna obra humana ha hecho tanto bien efectivo, ha sembrado tanta semilla de eficiente labor social, como las Conferencias de San Vicente de Paúl.

Anima a los componentes de aquellas a continuar con su gran obra de caridad e invita a los simpatizantes a unirse en estas horas de amor y caridad, para ahogar el mal en la abundancia del bien, con la unión y entusiasmo que reclaman todas las obras de apostolado.

El discurso de D. Guillermo Colom, que en algunos pasajes fué de una elevación y de un lirismo emocionantes, fué premiado con una larga ovación.

Luego, conforme anunció el Rdo. señor Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar, se efectuó la colecta reglamentaria, que dió la cifra de 586'55 ptas. Estas, unidas a 82'75 recaudadas durante el día sumaron 669'30 ptas.

Seguidamente el Excmo. y Rvdo. Fray Mateo Colom pronunció el siguiente discurso:

«Antes de empezar, permitidme que en nombre de las Conferencias de Sóller exprese mi profundo agradecimiento a la Conferencia de caballeros de Palma, por haber querido ser representada en este acto por su digno Vice-Presidente. Decidles, señor, a los miembros de la Conferencia palmesana que la semilla que un día sembraron en este valle por manos del insigne Quadrado cayó en tierra fértil y ha dado óptimos frutos.»

También he de decir a las señoras asociadas a la Conferencia de damas, que llevo el expreso encargo de quien fué su fundador, para decirles que éste, imposibilitado de hallarse entre nosotros en este día, se encuentra, no obstante, con nosotros en espíritu.

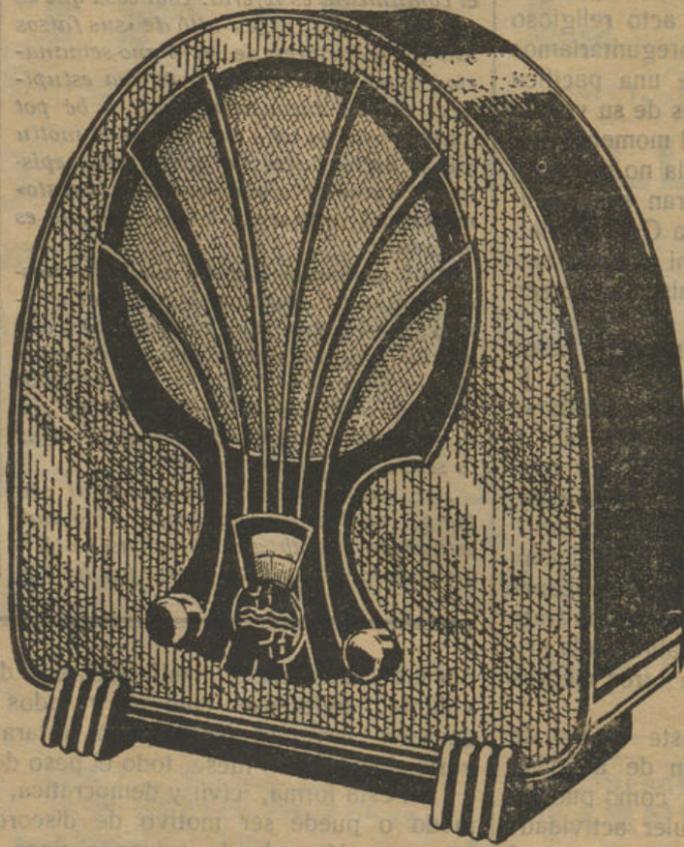
Recoger recuerdos, señalar realidades, suscitar esperanzas, esto es lo que debemos hacer en esta coyuntura. Han pasado las sombras amigas de aquellos que ya gozan de Dios, como un aliento para los que somos continuadores de su obra: Quadrado, el gran polígrafo balear, único hombre que, después de la última palabra que Bossuet escribiera en su gran discurso sobre la Historia Universal, osó dignamente continuar aquella magna obra.

Ha pasado también la figura venerable del anciano Mestre Miquel Caixal, del qual dijo el mismo Quadrado, en una frase feliz, que en más estima tenía una carta que este amigo le escribió que el prólogo que para sus propias obras había compuesto el gran Menéndez y Pelayo.

Han pasado otras sombras, de eclesiásticos y seglares, predecesores nuestros en las Conferencias de San Vicente de Paúl. Ante estos recuerdos yo ruego al señor Párroco que al final tenga a bien rezar un padre-nuestro para que la oración nos una en espíritu a los que ya pasaron de esta vida.

Están presentes las realidades de las Conferencias y no podréis nunca suponer la cantidad de lágrimas enjugadas, de sosiegos devueltos, de consuelos prodigados por los actos que en vuestras respectivas memorias nos acabáis de recordar. Sólo Dios, aquel Exacto Registrador y Perfecto Contable a cuya vista ninguna acción pasa desapercibida, tiene noticia y lleva la cuenta de los méritos que con ellos han adquirido ante El los socios de las Conferencias de San Vicente de Paúl.

Esperanzas. Reparad que después de los diferentes parlamentos y las bellas palabras del poeta amigo Colom, yo quiero referirme a un detalle que será el motivo de la señalada recomendación que quiero hacer:



## PHILIPS

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

LA MARAVILLA DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD,  
SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO,  
CONSUMO INSIGNIFICANTE.

No olvide que en un rincón de su casa pasará las horas más alegres de su vida oyendo infinidad de emisoras Europeas y Americanas.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial ALEJANDRO POMAR - Pau Iglesias, 21

Preguntémosnos ¿De dónde vino aquella gracia de caridad, perfume y sostén de la vida y obra del gran Federico Ozanam? El secreto hemos de buscarlo en la persona de su padre y de su madre. Su padre, médico, tan diferente de la generalidad de los médicos de aquella época materialista, era un espíritu profundamente religioso que veía a Dios en todas las cosas, en la anatomía y fisiología del cuerpo humano, en las enfermedades y en la salud. Animado del espíritu de caridad, subía las escaleras de los viejos tugurios donde yacía el enfermo pobre, cuando su avanzada edad ya no le permitía visitar las viviendas de los ricos.»

Una anécdota bien expresiva del carácter del viejo matrimonio Ozanam intercalada en su discurso por el Prelado, dió a los oyentes una idea de cómo la esposa aún se excedía más en sus sacrificios por los menesterosos.

«Estos fueron los padres de Ozanam.

Los padres y madres de Sóller son los que a semejanza de aquéllos han de formar el alma de sus hijos, templándola con el fuego de la caridad. De no hacerlo así, éstos crecerán fríos e insensibles, y para los corazones insensibles y fríos no hay más que maldiciones en el cielo y en la tierra.

Haced que vuestros hijos aprendan la gran ciencia de la vida en contacto con el dolor y la miseria, enseñándoles el camino de estas Conferencias. Más se aprende viendo caer una lágrima de unos ojos agradecidos, que en todos los discursos que pueden oírse en academias y ateneos.

Es preciso que se pongan desde jóvenes en contacto con el dolor y la miseria para que aprendan a conocerlos y a mitigarlos; es preciso que el corazón se entrene y fortalezca para resistir las horas de desfallecimiento que los embates de la vida les prepara.

Y, finalmente, os quiero decir a vosotros, socios de estas Conferencias, que sería un gran error mirar solamente el aspecto benéfico de vuestra obra. Bello, muy bello es repartir limosnas y consuelos; agradable es sentir el agradecimiento de quien los recibe. Pero es mejor pensar que en cada uno de los pobres está Jesucristo, y es por Él y en su nombre que debéis persistir en vuestra obra de caridad, animándoos unos a otros en el ambiente de vuestras Conferencias. El mérito principal está en el mismo socio, en la disposición cristiana y en el fervor observado en el seno de las Conferencias, que hace fructificar la fe con la práctica de la caridad. Esta fe recibida en el bautismo, que siente tiernos halagos al pie del altar, que sufre como la de Ozanam momentos de duda y de flaqueza. Esta es la que debéis fortalecer con vuestros actos de caridad; porque es imposible que no crea el que ha aprendido a acercarse a un pobre y traerle con su ayuda material unas palabras de consuelo en nombre de Dios.

Esta fe es lo que habéis de cultivar entre vosotros convirtiéndoos en propagandistas de ella al practicar la visita a los pobres que el Reglamento preceptúa.

A pesar del progreso evidente que se observa en las cifras estadísticas que hemos oído, yo siento una íntima pena cuando se dice que en todo Sóller no hay más que ese número de miembros activos y socios honorarios y que en todo el mundo católico las Conferencias de San Vicente de Paúl no cuentan más que 180.000 miembros, cuando todo cristiano debería ser socio activo de ellas. Pero esto, lejos de desanimarnos, debe aumentar nuestro entusiasmo para seguir adelante. De esta manera las sombras bien amadas que han desfilado por nuestra mente verán que han encontrado dignos sucesores.

Es posible que con esta efusión de caridad venzamos a la invasión de barbarie materialista que amenaza arrolladora a las puertas de la civilización y de la conciencia de los católicos.»

Una nutrida salva de aplausos, que duró largo tiempo, exteriorizó la adhesión del numeroso auditorio.

Rezaronse los preces finales y acto seguido se distribuyeron entre los pobres socorridos por las Conferencias hasta 60 sábanas, como donativo extraordinario en conmemoración de este primer centenario de su fundación.

## Ferrocarril de Sóller

En el domicilio social, todos los días laborables a partir del día 26 actual, de 9 a 12, se procederá al pago del dividendo de pesetas 15 por acción, acordado por la Junta General de señores accionistas celebrada el 26 de Febrero último.

El impuesto del 550 por ciento al Estado corre a cargo del accionista.

Sóller, 22 de Junio de 1933.—El Director Gerente, Jaime J. Joy.



# D.<sup>a</sup> Apolonia Mayol Oliver

Vda. de D. Bartolomé Oliver

falleció el miércoles, día 21, a las siete de la tarde,

A LA EDAD DE 93 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus afligidos: hijos D.<sup>a</sup> Margarita, D. Jaime, D. Vicente, D. Bartolomé y doña María; hijos políticos: D. Pedro L. Oliver, D.<sup>a</sup> Catalina Magraner, D.<sup>a</sup> María Bauzá y D. Juan Busquets; nietos, biznietos, hermana D.<sup>a</sup> Rosa, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les ruegan asistan al funeral que, en sufragio del alma de la finada, se celebrará el próximo lunes, día 26, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial, o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

Los Ilmos. y Rvms. Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca, se han dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 13 de Junio de 1933

(Conclusión)

Una proposición del Sr. Serra.

Dióse cuenta de una proposición presentada por el concejal D. José Serra Pastor, referente al Plan escolar, que dice como sigue:

«Magnífic Ajuntament:—Fa temps, des de antes que l'abaix firmant tengués l'honor de ocupar un seient en aquesta Casa Comunal com a component de la Corporació, que el motiu que inspira la proposició que tendrà a bé presentar-vos ha estat una de les preocupacions que s'han fixat dins la seva ment. Retgidor ja, la primera de les tasques que va considerar urgent emprende fou precisament la resolució del problema que avui se proposa tornar a posar en primer pla. Conegut de tots vosaltres l'estudi realitzat amb la vostra companyia per la elaboració i aprovació d'un Pla de Construccions escolars.

Aprovat el Pla per aquest Magnífic Ajuntament, l'idea de la seva realització quedà somorta, amb estat latent, esperant el moment propici per despertar i amb forta embranzida passar de projecte a fet.

Creu, el retgidor que suscriu, que l'instant anhelat per tots els que estimam i enlairament cultural de la nostra ciutat per damunt els altres problemes, es arribat; i amb aquesta creença, fundada amb les facilitats que el Govern de la República concedeix en els moments actuals als Ajuntaments que volen resoldre la qüestió «Ensenyança» i també amb l'apremi que causa la propra aplicació de la Llei d'Ordres i Congregacions Religioses, proposa que l'Ajuntament acordi:

1.<sup>er</sup>. Anar a la immediata realització del Pla escolar aprovat en la sessió de dia 2 de Desembre de 1931.

2.<sup>on</sup>. Ampliar dit Pla amb la construcció d'un edifici de quatre grans destinat a servir de local per Institut de Segona Ensenyança.

3.<sup>er</sup>. Concertar un emprèstit per dur a terme el Pla aprovat, més l'ampliació proposada en el paràgraf segon.

4.<sup>art</sup>. Demanar als Poders centrals la creació d'un Institut local de 2.<sup>a</sup> Ensenyança, a funcionar dintre el pròxim any acadèmic.

5.<sup>on</sup>. Passar las precedents proposades a estudi de les Comissions Pro-Escoles i Hisenda perquè en el plaç improrrogable de quinze dies donin dictamen senyalant las normes per dur-les a efecte.

Espera l'abaix signant que percatada aquesta Magnífica Corporació de l'importància i urgència de la proposició presen-

tada, voldrà fer-la seva en tota sa integritat.

Cases de la Vila de Sóller, a 12 de Juny de 1933.—J. Serra Pastor.»

Al terminar la lectura de la transcrita proposición el señor Serra la defendió diciendo que le ha movido a presentarla la reunión celebrada el domingo último en esta Casa Consistorial por los firmantes de la instancia en la cual se solicitó la creación en Sóller de un Colegio de 2.<sup>a</sup> Enseñanza subvencionado por el Estado. Recordó que ultimamente estuvo en esta ciudad el señor Director del Instituto de Palma el cual vino para acompañar a un señor Inspector venido de Madrid, quien prometió que de crearse en Sóller un Instituto de 2.<sup>a</sup> Enseñanza el Estado concedería una subvención anual para su sostenimiento. Añadió que en la reunión tenida el domingo se habló de crear dicho Colegio subvencionado aprovechando para ello el edificio de la escuela graduada n.º 1, de modo que por éste lado no haría falta ninguna cantidad y quedando de consiguiente reducido el gasto de sostenimiento anual a unas 20.000 ptas. de las cuales el Estado pagaría una buena parte. Abogó por la realización de la obra, activando cuando sea posible su realización a fin de que dicho Colegio pueda ya empezar a funcionar en Octubre próximo y terminó proponiendo sea solicitado el poder utilizar el indicado edificio escuela y que, como interesa en la proposición, las Comisiones Pro-escuelas y de Hacienda estudien el asunto lo más pronto que puedan dentro del plazo que ha señalado.

El señor Puig manifestó que no tiene inconveniente en que el asunto pase a estudio de la Comisión Pro-Esuelas, pero que le parece prematuro pasarlo a la Comisión de Hacienda antes de conocer el informe de la Comisión Pro-Esuelas, e indicó no estar conforme en que a la Comisión se le fije plazo para informar. Se mostró partidario de no tomar ningún acuerdo referente a segunda enseñanza mientras no estén completamente atendidas las escuelas de primera enseñanza que hoy están desquiciadas, y como se ha de sustituir la enseñanza religiosa es conveniente ver antes cómo quedan estas escuelas.

El señor Serra dijo que su proposición está de acuerdo con el plan escolar aprobado, y que si ha fijado un plazo de 15 días a las Comisiones de Hacienda y Pro-Esuelas para emitir informe es porque considera que dicho plazo es más que suficiente para poder verificar el estudio sin prisa de ninguna clase.

El señor Colom (D. Miguel) manifestó que le parece muy bien que se atienda la 1.<sup>a</sup> enseñanza de acuerdo con el Plan escolar aprobado, y si al propio tiempo se pue-

de conseguir la creación del Colegio de 2.<sup>a</sup> enseñanza, mejor.

El señor Coll dijo que si se quiere, este asunto puede resolverse bien y tenerlo preparado todo para empezar las clases el 1.<sup>o</sup> de Septiembre.

Hicieron también uso de la palabra los señores Rullán, Mayol y Colom (D. Antonio) para apoyar o aclarar distintos puntos de los discutidos, y la Corporación, por unanimidad, acordó aprobar la proposición del señor Serra, debiendo primero estudiar el asunto la Comisión Pro-Esuelas y según lo que ésta informe someter luego dicha proposición a la Comisión de Hacienda para que este informe a su vez.

Sobre la fijación de un caño de agua.

Dióse cuenta de un informe emitido por la Comisión especial de Aguas, que dice así:

Magnífico Ayuntamiento:

Los vocales de la Comisión especial de Aguas de este Ayuntamiento, que suscriben, a los que Vtra. Magnific. en la sesión celebrada el día 6 del actual confirió el encargo de fijar el caño de agua necesario para abastecer la parte Sur de esta población, han dado cumplimiento a dicho acuerdo estudiando con detenimiento dicha cuestión, y como resultado de su estudio tienen el honor de manifestarle:

Que para el abastecimiento total de esta población se necesitan por lo menos 400.000 litros de agua cada día, cantidad que se calcula sobre la base de que Sóller tiene 8.000 habitantes de hecho y que, a razón de 50 litros por habitante, que son imprescindibles para la higiene, ofrece como resultado la cantidad total antes apuntada.

Que teniendo en cuenta el caudal de agua de la fuente de S' Uiet que ahora percibe este Municipio y que, según datos recientemente hechos, es de 211 334'40 litros diarios, resulta que para disfrutar del total de agua que se considera necesario para completar los 400 000 litros faltarían a esta población 188 665'60 litros.

Que considera de gran conveniencia para esta ciudad resolver definitivamente este problema del abastecimiento de agua, el de mayor necesidad de cuantos existen planteados, y a este fin los que suscriben opinan:

Que debe fijarse en 2 y 1/2 litros por segundo la cantidad de agua necesaria para abastecer la parte Sur de esta población, cuya cantidad de agua podría obtenerse en la siguiente forma:

a) Con el derecho de que disfruta el Ayuntamiento de percibir 1/2 litro por segundo de la fuente denominada de S' Olla.

b) Adquiriendo el derecho a percibir 2 litros por segundo más de agua de dicha fuente.

Que de esta manera se dispondría día

riamente de las siguientes cantidades de agua:

De la fuente de S' Uiet.	211.334'40 lit.
De la fuente de S' Olla.	216.000'00 id.
<b>Total</b>	<b>427.334'40 lit.</b>

A juicio, pues, de esta Comisión, es conveniente fijar, como antes se ha expresado, el caudal de 2 y 1/2 litros por segundo para abastecer los barrios de Estiradors, Igualdad, Pl y Margall y Vuelta Piquera, cuyo proyecto fué encargado; debiendo, caso de aprobar Vtra. Magfca. el presente informe, comunicarlo al señor Ingeniero D. Antonio Dicenta para que, teniendo en cuenta el caudal de agua de que se podrá disponer, pueda regular la presión de las tuberías y limitar el número de fuentes.

Esto es lo que esta Comisión se cree en el deber de informarle en cumplimiento del mandato recibido. No obstante, Vtra. Magnificencia, con su superior criterio, resolverá lo que considere más acertado y conveniente.

Casas Consistoriales de Sóller a doce de Junio de mil novecientos treinta y tres. J. Serra Pas'or—Juan Casanovas—Miguel Colom—Salvador Frontera—Ramón Pastor.

Fué por unanimidad aprobado el transcrito informe.

### Ruegos y Preguntas

El señor Coll manifestó haber visto con sentimiento que en el kiosco que se construye en la playa no se haya incluido depósito para agua ni tan siquiera un pozo.

El señor Serra contestó al señor Coll diciéndole que de haberse advertido la falta antes de aprobar el proyecto hubiesen podido añadirse, pero que ahora no ve otra solución más que los depósitos se construyan a uno de los lados del kiosco.

El señor Presidente dijo que se estudiaría el asunto y que se resolvería la forma de construir los depósitos de agua de acuerdo con el contratista.

El señor Rullán rogó que sea limpiada la playa ya que entramos en la época de calor en que el público la frecuenta, y no está bien que vean latas vacías y otros objetos que existen ahora sobre los guijeros.

El señor Presidente prometió dar las órdenes al Capataz de la brigada municipal de obras para que proceda a la limpieza de la playa.

El señor Serra denunció que en la calle de Pablo Iglesias se verifican obras sin haber obtenido el correspondiente permiso, cuyas obras afectan al lavadero público y las realiza el maestro albañil D. Antonio Martorell.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que es probable que la instancia esté en Obras Públicas, donde con frecuencia se retienen un par de meses, y el señor Coll manifestó que le sabe mal que se ataque a un maestro y a otros que tienen la vía impedida no se les diga nada.

El señor Presidente cortó la discusión diciendo que averiguaría el caso y que procedería en consecuencia, suspendiendo las obras si fuese preciso.

A propuesta del señor Alcalde se resolvió tapar un tramo de acequia del camino de Ses Fontanelles y solicitar para ello el correspondiente permiso del Sindicato de Riegos.

El señor Pastor rogó sean reparados varios desperfectos que existen en los edificios de las Escuelas Bisbal, y el señor Presidente contestó que daría las órdenes convenientes para que sean reparadas.

El señor Rullán dijo haber presentado una denuncia contra un cortante que vendió la carne a precio superior al de tasa, y el señor Aguiló le contestó estar enterado de que el señor Rullán mandó a su hija a buscar cordero, y esta clase de carne es considerada de lujo y de consiguiente está fuera de tasa.

Prometió el señor Presidente depurar el hecho y, de haber infracción, castigarla.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

### Se venden solares

frente al Cuartel de la Guardia Civil y la casa n.º 34 de la calle de Real, con jardín y huerto. Para informes: a D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, n.º 22.—SOLLER.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

## Futboleras

El «Recreativo», venciendo con relativa facilidad al «Sóller», se afirmó leader del Segundo Grupo del Torneo. El team local queda sub-campeón del Grupo. Mañana, en Sóller, debut del reserva local frente a un equipo palmesano

Recreativo 4  
Sóller 1

El Sóller tuvo un final de torneo bastante flojo. Aparte de lo que naturalmente suele perder de eficiencia nuestro team al actuar en ambiente descostumbrado, esta vez se agravó la desventaja con la ausencia de los titulares Castañer y Mayol, y luego con el incidente a que dió lugar la actitud lamentablemente antideportiva del portero Tomás, que después de negarse rotundamente a actuar y de irse luego al delegado del team con extemporáneas exigencias sobre el mismo campo de juego, dió motivo a que se hubiera de prescindir de él, y dándose también el caso de que no se había desplazado portero suplente, hubo de actuar de guardameta, por considerarse como más indicado para probar fortuna en esta modalidad, el equipier Pedro Serra, que debía actuar de interior derecha en éste partido.

De modo que los equipos se alinearon como sigue:

Sóller F. C. Serra—Socias, Aznar—Galmés, Rosselló, Colom—Pomar, Martí, Suau, Arbona, Arcas.

Como se ve, nuestro equipo pudo hacer alarde de defensas, pues en sus filas pudo alinearse a cuatro, aunque naturalmente solamente dos en su puesto habitual. Véase en cambio que preciosidad de delantera la presentada.

El Recreativo se alineaba como sigue: Pascual—Purxet, Lladó—Vaquer, Font, Ferrerjans—Porcel, Sans, Nieto, Borrás, Riera.

De salida tuvo el Sóller unos avances impresionantes que amenazaron seriamente la meta de Pascual. Pero se pecó por falta de precisión en los tiros. Luego fué menguando el rendimiento de nuestros delanteros y se impusieron bastante los de los Hostaletes.

Un tiro bueno de Sans lo bloca Serra con seguridad y devuelve a gran distancia. Respiramos. Asimismo hay un portero bajo el marco del Sóller.

La línea de medios nuestra está pasando serios apuros. Rosselló está visiblemente indispuesto, y de tratarse de un partido amistoso seguramente le sentaría mejor estarse bien acomodado en la gradería. Pero Rosselló no es de la madera de Tomás y no les haría este desaire a los compañeros. Galmés se ve negro para sujetar al ala izquierda del Recreativo, que se muestra muy competente, rápida y muy peligrosa. Colom es de los tres quien se muestra más eficaz, con su acostumbrada decisión y dureza.

Con excesivo rigorismo el árbitro señala un penalty contra el Sóller. Lo ejecuta Ferrerjans con un tiro raso y fuerte, y de nada vale la decisión de Serra que plonge, sobrado de voluntad, con todos sus 75 kilos. El balón llega a la red, y es el primer goal de la tarde (1-0).

Apenas centrado el balón, escapa vez o vez el ala izquierda del Recreativo, y Borrás de un chutazo imponente, de cerca y rozando el ángulo, obtiene el segundo goal (2-0).

Cinco minutos después Sans obtiene el tercer tanto tras unas lucidas combinaciones de su delantera (3-0).

Los aficionados sollerenses que habían ido a Palma a presenciar el partido empiezan a mirarse unos a otros con evidentes muestras de consternación. No había para menos. En siete minutos el Recreativo había conseguido sus tres goals. Y faltaban más de veinte minutos para el descanso.

¿Se desmoralizarían nuestros muchachos con la adversidad del score? Pues no. Aguantaron firmemente, capearon el temporal y no se desmoralizaron ni nada. A atacar, que de más verdes en maduren.

Es unos avances peligrosos del Sóller, un defensa palmeano incurrir en penalty, que se señala. Pero se ve que estamos de malas irremisiblemente. Susu dispara fuerte, pero el balón se sale fuera a unos palmos del lateral.

Por lo demás nuestros delanteros llevan los avances bastante bien, pero ante el marco de Pascual dan escasa sensación de peligro. Arcas y Arbona permutan sus puestos, pero tampoco le vale.

Está visto que al Sóller le prueban poco los aires de Palma, y menos frente al Recreativo.

Se llega al descanso con 3 a 0 a favor de ese team.

Al reanudarse el partido, Arbona pasa a jugar de defensa y Aznar ocupa el sitio de delantero centro. Rosselló se siente también algo mejor y el equipo actúa con más eficacia.

A los diez minutos de juego hay un corner sobre la puerta del Recreativo. El balón ronda con insistencia cerca del marco de Pascual hasta que Colom con shoot certero lo hace llegar al fondo de la red (3-1).

Hay luego un largo periodo de juego muy nivelado, sin dominio de unos y otros. Ambos porteros tienen que entrar frecuentemente en acción. Se aplaude una temeraria salida de Serra, que se hace con el balón arriesgando el físico cuando el goal parecía inevitable.

Faltando diez minutos para el final, el Recreativo aumenta su ventaja con otro goal que se ha fabricado también por el ala izquierda, de un remate de Borrás.

Y luego ya hasta el final, asegurado ya el triunfo del Recreativo y resignados los nuestros a su adversa suerte, se juega desmayadamente y con escaso interés por ambos bandos. Y sin otra cosa digna de mención se llega al final.

El árbitro del partido fué aquel famoso Sr. Fuster que tan desdichada actuación tuvo el año pasado en ocasión del partido Sóller-Baleares. No obstante, su arbitraje fué bastante bueno, viéndose deseos de plena imparcialidad y buen criterio en la apreciación de las faltas. Pecó únicamente de señalarlas con algún retraso. La circunstancia de que se jugara en todo momento correctamente por parte de unos y otros, facilitó su misión.

El Recreativo se manifestó un excelente equipo, bien digno de haber alcanzado este año el triunfo que el año pasado estuvo a dos dedos de alcanzar, siéndole en definitiva arrebatado por el Sóller. Este año se han devuelto las tornas. Han ganado bien. Que sea enhorabuena, y a ver si ahora frente al Lloseta sus buenas actuaciones se repiten.

Quedaron entabladas buenas relaciones entre los directivos sollerenses y palmesanos y quedó concertada en principio la disputa de una Copa entre Recreativo y Sóller para dentro de breve plazo, en dos partidos, en los Hostaletes y en el campo d'En Mayol.

El Sóller presentándose como se presentó, hizo lo que buenamente pudo. Serra fué el

héroe del equipo. Acusó desde luego alguna nerviosidad, pero supo salir airoso de la difícil prueba. Los demás, todos cumplieron bien. Sobresallaron las defensas en ambas formaciones. En todas las líneas la voluntad fué superior al acierto.

En fin, la pesadilla del torneo ya ha terminado. El Sóller queda en honroso segundo puesto. Y a quien en definitiva se adueñe del pollastre, buen provecho le haga.

Ovidábase consignar que la actitud del público fué considerada y correcta. Le granjeó al Sóller no poca benevolencia su gallardo gesto de que antes de empezar el partido desfilaran juntos todos sus equipiers a dar su óbolo ante la bandeja donde se recogían donativos para la familia del jugador Roig, del Baleares, que sufrió un grave accidente jugando al fútbol el día del Corpus en Mahón, donde estaba prestando su servicio militar. Nos place que la añeja animadversión para el Sóller vaya desapareciendo.

Mañana, en el camp d'En Mayol

«Luchador F. C.» contra «Sóller»

(reserva)

Después de tener por algún tiempo descuidada la formación de elementos noveles, desde hace unos meses la S. D. S. viene sometiendo a entreno metódico a los elementos más destacados del plantel de principiantes bajo la dirección de Mateo Galmés.

A base de estos modestos muchachos ha sido formado el once reserva del Sóller, que, apuntalado con unos pocos elementos del primer team va a hacer mañana su debut oficial frente a un primer equipo de Palma, el F. C. Luchador.

Las referencias que tenemos acerca del once visitante es de que se trata de un equipo de positiva valía y nada flojo, de manera que en su debut se les presentará a nuestros reservistas una tarea bastante difícil, y que no es nada probable que empiecen su actuación con una victoria.

Pero es jugando con equipos que juegan más que el propio que se aprende a jugar, acostumbrándose a dar siempre el máximo rendimiento.

Nuestros reservistas son muchos que juegan asimismo bastante bien, con ciencia y coraje, habiendo presentado seria resistencia en sus pruebas de entrenos contra el primer team. Por ello es de esperar para mañana un encuentro muy entretenido y muy disputado, habiendo ocasión de ver en acción por vez primera a los futuros ases del fútbol local.

El partido empezará a las 4'45 de la tarde.

Uno que se va, Antonio Aznar

Por tener que fijar, desde pasado mañana lunes, su residencia en el pueblo de Andraitx, se despide de la afición sollerense el notable jugador Antonio Aznar que tan brillantemente ha venido actuando durante la presente temporada en las filas del Sóller, revelándose como equipier de grandes posibilidades especialmente al actuar como defensa, destacando también como delantero centro.

Lo mismo los aficionados que los demás compañeros del equipo sentirán la separación del excelente equipier como la sentimos nosotros. Como la sentirá el mismo seguramente que ha hecho en esta población buenas amistades, pudiéndose llevar de ella agradable recuerdo.

LINESMAN.

# De Teatros

## DEFENSORA SOLLERENSE

A causa del relente que se dejó sentir en la noche del domingo no se inauguró, como habíase anunciado, la temporada de cine al aire libre, teniendo lugar las funciones acostumbradas en el salón del teatro «Defensora Sollerense».

Grande era la expectación por presenciar el estreno de *El Congreso se divierte*, opereta que tanto éxito ha obtenido en cuantas naciones se ha presentado y que con tanto encomio ha hablado de ella la crítica.

Uno de los géneros que el cine sonoro alemán mejor ha dominado es la opereta.

La «Ufa» ha llegado a tal perfección en esta clase de obras que siempre la última que edita nos induce a creer que no es posible superarla. Es evidente que *El Congreso se divierte*, ha superado a cuantas otras operetas lleva producidas la famosa marca.

La personalidad de Lilian Harwey, esa figurina alada, de la que cada pose es una obra de arte, y la simpatía y el talento de Henri Garat, tienen no poca parte en el éxito de esta bella producción.

Una bella película, en suma, que alcanzó un éxito muy merecido, y que mucho dice en favor del proyecto de la Empresa, de presentar al público variados y excelentes programas que constituyan otros tantos aciertos.

El miércoles tampoco se inauguraron las funciones de cine en el «Unión Cinema» a causa, también del mal tiempo que al anochecer se inició.

Igualmente se celebró la función en la «Defensora» a la que asistió un público bastante numeroso.

El programa estuvo formado a base de las dos grandes producciones *Más fuerte que el amor*, drama, protagonizado por Gustav Froelich y Carlota Susa, y la gran astracanada *Milicia de paz*, de trama totalmente descalabra en la cual todo se subordina a la obtención del truco, del efecto cómico; resulta entretenida por el hábil manejo del contraste, y por la vis cómica de sus respectivos intérpretes, Fritz Kampers, como ignorante astuto y Paul Horgiber, de sabio desmañado.

En las noches del jueves y viernes también hubo funciones en este teatro. Fueron éstas de variedades, y una vez terminada la parte cinematográfica se presentaron al público los prestidigitadores e ilusionistas señorita Onallives y el caballero Zepool, quienes ejecutaron diversos números de prestidigitación, ilusionismo y sugestión, que llamaron poderosamente la atención del público que les aplaudió largamente.

## UNION CINEMA

De permitirlo el tiempo será hoy el día en que tendrá lugar la iniciación de la temporada veraniega, abriendo sus puertas al público el acreditado local «Unión Cinema» en el cual se han efectuado diversas mejoras y en el que ha sido instalado un magnífico aparato sonoro, de la muy acreditada marca «Cinemecánica», que permite una audición de claridad y perfección insospechadas.

*Violetas imperiales*, primera gran creación sonora de la eximia actriz española Raquel Meller, es el film elegido como centro de programa, para el principio de las funciones al aire libre. Film que tantos elogios ha venido mereciendo de la prensa y público y cuyas proyecciones hanse contactado en todas partes por llenos.

El conocido crítico cinematográfico Felipe Centeno, al ser estrenada esta producción en el «Fantasio», de Barcelona, en función de Gala patrocinada por «Films Selectos» dijo entre otros favorables conceptos, lo siguiente:

*Violetas imperiales*, cuyo perfume, según la alegoría fotográfica que le sirve de comienzo, no han marchitado los años, dirigida por Henri Tournell, lo mismo que la versión muda, sigue exactamente la línea que le mercó ésta, alterada en una mayor flexibilidad de ritmo, y enriquecida con la gentileza de la canción, la gracia de la palabra, la cadencia armoniosa de la música. Así, en las escenas iniciales

desarrolladas en Andalucía, a través de un discreto e inteligente tipismo, la canción gitana se levanta, alada, y, por la magia de los labios brujos que la anidan, avanza hasta su primer plano en nuestra atención, y es queja y caricia, y lamento y grito triunfal. Como luego, en los esplendores de la corte del Segundo Imperio, y bellamente reproducidos, la palabra cortesana, tracionera, falaz, toma máxima importancia de protagonista. He aquí valores que no pudo darnos *Violetas imperiales* en su versión muda.

Lo que sí nos dió antes, y ahora vuelve a darnos con creces, es el prodigio de sensibilidad de su principal intérprete. ¿Por qué milagro del arte no decaen, no flaquean, las maravillosas facultades expresivas de artista tan nuestra como Raquel Meller? Su actuación es perfecta, matizada de malicia y de melancolía; dijérase que esta siempre bella mujer, que esta siempre bella artista, es toda ojos, voz y espíritu... *Violetas imperiales* tiene una gran presentación cuidada y primorosa, una fábula amante, una música encantadora y una admirable protagonista.

La reproducción de estos juicios críticos nos han parecido el mejor elogio y la más adecuada propaganda que pudiéramos nosotros hacer en favor de esta bella producción de «Exclusivas Huet».

No dudamos que su estreno en Sóller constituirá un indiscutible éxito.

Este mismo programa será proyectado, en la tarde del domingo, en el teatro «Defensora Sollerense».

## TEATRO VICTORIA

Por la pantalla de este cinema se proyectó el domingo último la producción *Doña Mentiras*, de la que es protagonista Carmen Larrabeiti, que hubo de ser retirada por defecto de la copia que se proyectaba.

Mañana se proyectará la película muda *Hacienda usurpada*, y la producción «Paramount» *Labios sellados*.

## KURSAAL

El programa presentado en este salón en las funciones del sábado y domingo de la anterior semana, tenía por base el film «Paramount» *El milagro de la fe*, interpretado por Hobart Bosworth, Silvia Sidney y Cherter Morris.

El jueves fueron exhibidas las cintas *Peripecias de Skippy*, por Robert Cooghall y Mitz Creben, y *Yate de Cupido*, por Nancy Carroll.

Para esta noche está anunciado el estreno de *El último varón sobre la tierra*, por Raul Roulien y Rosita Moreno.

## Sociedad Deportiva Sollerense

Cantidades aportadas por titulares Socios Propietarios y depositadas en los Bancos locales, para proceder a la adquisición del Camp d'En Mayol, propiedad representada por 104 títulos de quinientas pesetas.

### SEGUNDA LISTA

	Pesetas
Total que sumaba la primera lista, según detalle ya publicado.	14.000
D. Bartolomé Castañer Ripoll	500
» Miguel Rullán	500
» Juan Albertí Morell	500
» Melchor Cabot Cabot	500
» Bartolomé Colom Casasnovas	500
» José Ripoll Casals	500
» Juan Ripoll Casals	500
» Antonio Bennassar	500
» Bernardo Mayol Simonet	500
» Juan Frontera Pizá	500
» Juan Canals Pons	500
» Vicente Alcover Colom	500
» Sebastián Alcover Colom	500
» José Bauzá Pizá	500
» Francisco Mayol Trias	500
» Pedro J. Castañer Ozonas	500
» Jaime Deyá Ripoll	500
» José Aguiló Pomar	500
Suma.	23.000

(Se publicará próximamente la tercera lista)

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

## CARTA ABIERTA

Comisión Mixta Local de Enseñanza para la aplicación de la Ley de Conferencias y Congregaciones religiosas.

Sr. Director del SÓLLER.

Presente.

Muy Sr. mío: En el periódico de su digna dirección del sábado último, aparece, en la sección «Crónica local», un suelto según el cual corresponde formar parte de esta Comisión Mixta a D. Jaime Tomás Castell, Maestro nacional del Puerto.

Como según el artículo 9 del Decreto de 7 del actual (Gaceta del 8) que crea estas Comisiones mixtas deberán estar integradas «por el maestro y la maestra nacionales más modernos de la localidad respectiva», en cuyo caso se encuentra el que suscribe, espero se servirá rectificar dicha información errónea, siendo de desear, en bien del SÓLLER y de sus lectores, entre los cuales estoy incluido, que los informadores locales faciliten con la mayor garantía de acierto sus noticias, sobre todo, cuando, como en la del caso presente, era tan factible hacerlo.

Gracias anticipadas y queda suyo atento s. s. q. e. s. m.

El presidente provisional,

VICTOR R. AGULLÓ.

Sóller 23 de junio de 1933.

N. de la R.—Nos ha sorprendido la «Carta abierta» que antecede y que nos ha dirigido el señor Agulló. Como habrá leído el lector en ella, se nos ruega rectificamos la gaceta en la cual dimos cuenta en nuestra edición anterior de haberse constituido en esta ciudad la Comisión Mixta local encargada de colaborar con la Dirección general de Primera Enseñanza en cuanto afecte a la obra de sustitución de la enseñanza primaria dada en la actualidad por las Confesiones y Congregaciones religiosas, y en ella mencionamos los nombres de las personas a quienes correspondía formar parte de dicha Comisión.

Nos sabe mal no poder complacer al señor Agulló en su petición, pero nos resistimos a hacerlo porque la gaceta que publicamos es veraz en todas sus partes, no existiendo en ella la equivocación o error que el señor Agulló supone. Realmente el maestro más moderno de los de esta localidad es el que indicamos, o sea D. Jaime Tomás Castell. Creemos no hará falta para probarlo publicar copia del escalafón; pero, si fuese necesario, con mucho gusto lo haríamos.

Suponemos que cuando tenga que constituirse definitivamente dicha Comisión mixta local se pondrá esto en claro, y que para entonces serán designados la Maestra y el Maestro nacionales a quienes legalmente corresponda.

## SE VENDE

casa y corral, sita en la calle de Moragues, número 25.

Para informes: Calle de la Unión, n.º 6.

## COMUNICADO

Sr. Director del SÓLLER

Muy Sr. nuestro: El Comité de «Unión Republicana» le agradecerá publique en el próximo número del semanario de su digna dirección, la nota oficial que incluyo en la presente.

Esperando podrá atender a lo pedido, me es grato aprovechar esta ocasión para reiterarle mi consideración personal más distinguida.

Por «Unión Republicana».

El Secretario,

M. Torrens.

## «Unión Republicana»

### NOTA OFICIAL

Reunido el Comité de «Unión Republicana» y vistas las imputaciones más o menos veladas que en cierto periódico local se dirigen a unos componentes de este Comité, queriendo señalarles ante el pueblo como autores e investigadores—orientadores es la palabra usada—de la suspensión de la procesión del Corpus Christi, debe hacer constar de manera pública:

1º Que ni colectivamente el Comité, ni individualmente los componentes del mismo han tenido intervención alguna en el asunto en cuestión.

2º Que «Unión Republicana» es respetuosa con los sentimientos religiosos de cada ciudadano, y por lo tanto con los dominantes en esta ciudad.

3º Que la actuación de los concejales representativos del Partido, ha seguido y seguirá la norma de respeto a la religión, y al mismo tiempo acatamiento absoluto a las leyes.

Suplica este Comité al periódico *La Vos de Sóller* se sirva publicar los nombres de los señores que intervinieron en la suspensión de la procesión, según promete en su último número, para así desvanecer supuestas e intencionadas interpretaciones.

Sóller 19 de Junio de 1933 —P. A. C. D. U. R. El Secretario, M. Torrens.—V.º B.º El Presidente accidental, Arnaldo Casellas.—

## Se desea vender

un almacén de frutos y flores al por menor, en la ciudad de Montpellier. Para informes dirigirse a D. José Estartús, Rue de la Saunerie, Montpellier, y en Sóller, a D. José Rabasa, en Ca'n Blai.

## VENTA

Se vende una finca de unas 15 cuarteradas, sita en Manacor, con casa rústica y urbana, vistas espléndidas.—Informarán: Notaría del Sr. Domenge.

## Se desea vender

una casa, con porción de tierra almendral y árboles frutales, en punto muy cerca de la población y bien situado.

Para informes: Anuncio n.º 16, en esta Administración.

## EL NUDO

(DRAMA EN UNA ESCENA ORIGINAL)

Angela Fernán-Gómez, esposa de Daniel Villalar, del que judicialmente hubo de separarse, por notorias culpas de él, vive con su Danielín, el hijito de su amor y consuelo de su vida, único fruto del deshecho matrimonio. El niño enfermó gravemente, y Angela creyó cumplir con su deber llamando al padre de aquel hijo... Daniel pasó toda una noche y todo un día junto a la cuna.

Son las ocho de la noche siguiente. Pero Daniel no sabe marcharse.

Angela, emocionada, rompe su silencio: —Dijiste que te ibas... ¿Te quedas...?

—No. Me voy. Tengo que irme. Al salir de la alcoba me pareció que se quejaba, y por eso he vuelto desde la puerta. ¿Duerme...?

—Sí, duerme. ¡Bendito sea Dios que me le salva!

—¡Bendito sea Pero no digas que te lo salva. Dí, mejor, que nos le salva.

—No, Daniel. Yo no puedo ya decir eso. Tú y yo nada somos el uno para el otro.

—Tienes razón, Angela: nos separó el Juzgado.

—Lo más que pudo hacer: separarnos.

—Tú lo quisiste.

—Por culpa tuya. No pretendas ahora sincerarte. Ni digas que lo quise.

—Yo no te hubiera abandonado nunca.

—Ni hubieras podido tampoco vivir junto a mí. No me recuerdes lo que ya pasó. No fuiste feliz a mi lado.

—No lo fuiste tú conmigo. ¿Cómo lo habíamos de ser? Nos casamos sin querernos.

—Te casaste, Daniel, sin quererme. ¿Por qué me engañaste jurando que me querías? Este fué tu más grave delito. El otro ya no me pudo extrañar. Y aun hube de agradecer tu nobleza al proponerme que yo misma presentara contra tí mi demanda ante el Juzgado.

—Era éste el mejor medio para que cada uno de los dos, sin mayores disgustos, pudiera rehacer su vida... y ser feliz. La ley nos amparó. Volvimos a ser libres.

—Por cinco años.

—Que ya nos prorrogarán indefinidamente. El caso es que somos libres.

—Con una libertad que pesa más que una cadena.

—Ese fué tu deseo, tú preferiste la separación.

—No. La separación ya estaba consumada cuando intervino el Juzgado. Lo que yo he preferido, por mi dignidad de esposa ofendida, fué, sencillamente, la intervención de ese juez. No me querías; me abandonabas por otra... Me limité a

no empeñar me en seguir siendo un estorbo para tu vida futura. ¿Qué debí hacer yo? ¿Qué pude hacer...? Yo no soy de las que matan, ni de las que se matan. Sólo soy de las que se sacrifican; de las que viven muriendo, que es peor que morir... Si yo no te quería, nada me importaba todo. Y si te quería, con sacrificarme yo sola era bastante. Acepté la separación que me brindabas, como Cristo sediento la hiel...

—Eramos incompatibles... Yo reconozco mi culpa... Todas mis culpas. Pero tú, ¡confiésalol, ¡no me querías!

—Así te justificaste.

—No me querías.

—Después, no; quería más a mi hijo.

—A nuestro hijo.

—Para muchos padres, un hijo bien pudiera simbolizarse en algo así como la bocanada de humo de un cigarro.

—¡Angela!

—No lo digo por tí precisamente, aunque no ignoras que las plantas sólo son hijas de la madre tierra... Y no creo que pueda ofenderse ni el que las sembrase.

—Para cultivarlas.

—Para venderlas mejor. No siembra el jardinero sus simientes por amor a las flores. Y los hijos, como las plantas, en la inmensa mayoría de los casos pueden siempre asegurarse que tuvieron una madre. Respecto al padre... como las flores: a Dios deben la vida. Y si el primer hombre murió sin el consuelo de haber recibido alguna vez el beso de su madre, porque no la tuvo, casi estoy por creer que la ausencia de aquel beso es la que han heredado esos hombres que abandonan a las madres de sus hijos.

—Yo quiero a mi hijo tanto como tú puedas quererle.

—Un poco menos. Yo, por él, acaso te lo hubiera perdonado todo. Tú, por otra mujer, que no era la madre de ese hijo, nos abandonaste.

—¡Calla...! ¿No oíste...? ¡Llora el niño...!

(Angela y Daniel corren juntos, temblando juntos, a la alcoba. Unos momentos después reaparecen. Muy pálidos los dos).

—Duerme. Me asustaste, Daniel.

—Es que creí... Desde ayer estoy muy nervioso... A cada instante parece que se me vuelca el corazón.

—¿Aún lo tienes?

—¡Calla...!

—¿Otra vez...? ¿El niño...? No; duerme.

—Si durmiese toda la noche... ¿Está mejor, ¿verdad...? Apenas tiene fiebre...

—Mejor que ayer sí está. Por la tarde, cuando te llamé, creí que se me iba...

—No tardé en venir.

—Tardé yo mucho más en decidirme a que vinieras. Por un momento pensé que no debía asustarte, y buscaba un motivo,

otro menos horrible, para traerte... Pero por mí, si no me querías, no hubieras venido.

—¡Angela!

—Estoy segura. Temerías una escena o una emboscada. Te conozco: ¡Te he llamado en otro tiempo tantas veces...!

—¡Acaba!

—Para que vinieras tenía que decirte la verdad: que se moría el niño. Pero no te impacientes, concluyo. Por el convencionalismo de la paternidad... viniste.

—No pretenderás ahora ofenderme, suponiendo que no es amor lo que me trajo hasta su cuna.

—Amor no es; ni cariño casi...

—Pero, ¿intentas convencerme de que no quiero a mi hijo?

—En el cariño de los hombres para sus hijos hay siempre mucho de convencional. Si a tí, que tanto dices querer a ese hijo, te convencieran de repente, con una prueba indudable, de que ese hijo no era tuyo, ¿no tardarías en aborrecerle ni un momento más!

—Yo quiero, enténdelo bien, a mi hijo.

—Porque sabes que es tuyo; no porque a él, por él, le quieras.

—No te importe por qué: le quiero.

—Pero antes, cuando vivías a mi lado, muy poco te preocupaba ese hijo.

—Tú qué sabes!

—Sé que no eran muchas las veces que le besabas.

—Ya le besabas tú por mí. Pero el cariño es algo más que unos besos.

—¡Mucho más! Y si el cariño es tanto, ¿cómo has podido vivir lejos de él?

—Sabía que el niño estaba bueno, y que vivía con su madre...

—Y si algún día, viviendo conmigo, me preguntaba por su padre, ¿qué hubieras deseado que yo le contestara? y si vivía contigo, ¿qué le hubieras tú dicho de mí?

—La verdad: que no éramos felices.

—Y al saberlo, ¿lo hubiera sido él?

—¡Calla...! ¿No oíste...? Ahora sí; parece que se queja, que llora...

—Sí... Pero aguarda. No entres. Mírale desde aquí: está dormido.

—No le despertemos. Soñarfa...

—Soñarfa, Daniel, que nos estaba oyendo: que se había roto el nudo...

—Calla. Me horroriza el pensarlo. ¡Perdóname, Angela!

—¿Ya? ¿Para qué? ¿Por qué?

—Porque... Soy un miserable.

—Un miserable, no; un hombre nada más. Vete tranquilo. Yo vuelvo a su lado por si se despierta.

—Angela...

—¿Qué quieres?

—Si tú me lo permitieras... Angela, yo... ¡Me quedaría también esta noche...!

—Quédate... si eso te consuela. Pero piensa un momento que otra mujer te aguarda; que otro a mor...

—¡No me habies, Angela, con esa cruel ironía que me desgarró el corazón! Hoy, ahora, sólo sé que tengo un hijo, que a punto estuvo de morirse en mis brazos, y que tú eres su madre... Mi puesto, por encima de todos los amores, de todos los convencionalismos, y aun de todas las leyes, está junto a esa cuna. ¡Déjame que me quede junto a mi hijo!

—Quédate. Pero no olvides nunca que fuiste tú el que un día, por un capricho de hombre, desató el nudo. Y que el nudo es ese hijo.

—Pues si era éste el nudo, que hasta hoy no lo supe, tú misma has de ver cómo lo ato de nuevo.

—No, Daniel: sigue tu camino. Sé feliz a tu modo...

—Sólo junto a mi hijo podré serlo de veras.

—Tarde lo reconoces.

—Nunca es tarde. Para sentirse uno feliz no es tarde nunca. ¡Volveré a tu lado!

—Yo nunca te cerré mi puerta.

—Pero, ¿y tu corazón?

—El corazón no te importe. La puerta es bastante. Detrás de ella está tu hijo: ¡tú sabrás si sus brazos pueden más que tú!

Ha caído el telón. El drama volvió a ocultarse a la vista del público, y los espectadores que abandonan el teatro pueden sentirse convencidos de que, más allá de la farsa, hay algo que vive cuando la farsa finaliza. Ese algo es el hogar, la más grande institución que los hombres crearon y que Dios bendijo.

MIGUEL DE ZÁRRAGA.

## FRENTE AL MAR

Todas las tardes, al morir el día, desde el terrado de la playa muerta, contemplo a la del sol muda agonía y contemplo a la luna que despierta.

Acógense a su hogar los pescadores — ¡puerto de luz que les brindó el cariño! — canturreando la canción de amores que habla siempre de un ángel y de un niño...

Sobre el terrado de la playa escueta, que en el estío floreció en sonrisas y conceptos de amor, algo la inquieta plegaria de las olas y las brisas.

Y acompasando mi latir brisoso al del mar retador embravecido, a las brisas, con ritmo religioso, encomiendo este salmo dolorido:

«¡Señor, Señor! ¡Haced que los humanos depongan sus enconos y pesares...! ¡Tornemos otra vez a ser hermanos en la tierra y los mares...!»

JOSÉ RINCÓN LAZCANO.

## Folleto del SOLLER -4-

## SOR CECILIA

POR ROBERTO MOLINA.

—Sí, y a montar en ellos.

—¿Nos dejan aquí solos?—exclamé.]

—Sí, niño—contestó Antruejo con vivo acento de mal humor y de insolencia mientras, metido en el agua, juraba y daba a los caballos voces, calmándolos.

—Estos animales—dijo Quito—enloquecerían, y como, además, aquí no ha de venir nadie en nuestro amparo, vamos nosotros a buscar por ahí... Yendo a caballo no corremos peligro, y además podemos regresar pronto con algún socorro, porque la inundación crece por momentos.

A guisa de prudente advertencia, sor Cecilia me dió un leve golpecito al oído, y me dijo con un acento como de alegría:

—¡Déjelos, déjelos que se vayan! Si se van, no tenemos nada que temer.

Yo no comprendí de momento el sentido profundo de sus palabras. Parecíame que, si se iban, quedábamos abando-

nados a perecer sin remedio, y, cambio, sor Cecilia era de opinión contraria.

—El peligro son ellos, que están poseídos del diablo, según juran. Fíenos en Dios nosotros, y verá usted cómo no nos abandona—me decía con aquella voz blanda que resonaba tan melodiosamente.

## La vida de San Bustaquio

Yo tenía entonces quince años, y en mis primeros estudios (que no sabía nada de nada) y en los primeros pasos por la vida habíame mordido ya el áspid del vicio y tentado mucho el ángel malo de la duda, «yedra enroscada tempranamente al tronco joven de las almas tierνας», como decía cierto clérigo.

Digo que iba haciéndome escéptico, tal como eran mis camaradas de Instituto; pero, sin embargo, en aquella ocasión y momento, a causa sin duda de los peligros que entreveía y temía, abrí algo ios ventanales de mi alma a las suavísimas insinuaciones de sor Cecilia y a sus consejos y seguridades de que el Señor nos ampararía.

No me hicieron reír sus palabras, sino que diéronme como una luz por donde empezaba yo a guiarme. Acaso ayudaba mucho a tener fe en lo que me decía la

monjita el estar yo enamorado de ella, sin apenas saberlo, y todo por obra de mi juventud, de la dulzura de sor Cecilia y de aquella repentina desgracia.

En cuanto hubieron desuncido los caballos pusieron la galga al coche para que no se inclinase, y sin otra despedida ni cortesía montaron y partieron, llevándose cada uno un farol, por lo cual quedamos sin otra luz que la de los cielos (y también los ojos de la monjita, que imaginaba yo entonces ser dos bellísimos soles, y no veíamos gota, ¡que tanto finge e inventa el amor!).

—¡Vayan con Dios!—exclamó ella viéndolos alejarse.

Por cierto que el llevar ellos dos luces nos permitió ampliar algo el conocimiento de nuestro peligro, porque mirábamos bracear a los caballos (que nadaban), y brillaban a la luz las aguas, que se veían en una incalculable extensión por todo aquel valle hondo y ancho.

Perdidos, al fin, de vista: llamamos un rato, como alledados, y yo, reaccionando, pronuncé la frase sacramental indispensable en estos casos:

—¿Qué hacemos?

—¿Y lo pregunta usted?—me dijo sor Cecilia como reconviniéndome, aunque

con tanta dulzura, que hubiera deseado ser reconvenido así toda la vida—. ¿Y lo pregunta usted? Porque yo le tengo por cristiano y por caballero, y siendo un caballero cristiano, pues ya se sabe que ha de poner en Dios su confianza, y por tanto, no hay más que rezar, encomendarse a Dios y aceptar su santísima voluntad.

—Su santísima voluntad—dije yo, repitiendo las palabras musicales de mi compañera de infortunio—. Su voluntad santísima... y además los consejos bondadosos y sabios de usted.

—No use de lisonjas, hermano. Sea la humildad nuestra divisa, y sobre todo esta noche.

—¡Miren, miren!—exclamó una de las niñas, señalando con el dedo.

Se veía a lo lejos una luz, como unos leños encendidos, pero nada se oyó. Estuvimos un rato anhelantes, esperando nuevas señales de aquella parte; pero la luz se apagó, y caímos de nuevo en la realidad de nuestro recinto, en tinieblas y en silencio.

No será menester decir quién gobernaba allí, porque se echa de ver la sere-

(Continuad)

DE LA «UNIÓN REPUBLICANA»

# Conferencia Autonomista

En la noche del viernes de la anterior semana, como dijimos ya en la crónica de nuestra edición anterior, tuvo lugar en el «Teatro Victoria» la última de las conferencias político-culturales que, organizadas por los elementos izquierdistas de esta ciudad, tan brillantemente se han venido celebrando.

A la hora anunciada se congregó en el local una numerosa y distinguida concurrencia para escuchar al autorizado conferenciante Sr. D. Francisco de Sales Aguiló, Licenciado en Ciencias y Regidor Síndico del Ayuntamiento de Palma, quien debía desarrollar el sugestivo tema «Autonomía».

Presentó al orador el Concejal de nuestro Ayuntamiento don José Serra, quien hizo notar desde un principio la personalidad del conferenciante, como persona entendida en el movimiento autonomista de Mallorca. Para ello hizo historia de las principales épocas y vicisitudes sufridas por el primer organismo autonómico de Mallorca que existió bajo el nombre de «Associació per la Cultura de Mallorca». Recuerda su fundación meses antes del advenimiento de la Dictadura en 1923, sufriendo de ésta una persecución feroz, gracias también a las autoridades provinciales y locales. Recuerda las personas más caracterizadas de la «Associació» así de Palma como de Sóller. Así las cosas, llegamos—dice—hasta la caída de la Dictadura en que, más despejado el panorama político español, sufrió la sociedad autonomista una disgregación de varios y valiosos elementos que como un solo hombre se declararon republicanos federales, primero, y luego afectos al partido de «Acción Republicana». No obstante—y quiero que eso quede bien entendido—el partido al cual pertenecemos todos nosotros siente las ansias autonomistas con el mismo vigor y energía con que las sintió en tiempos pasados, así que el nombre de nuestro partido es y ha sido el de «Acció Republicana de Mallorca». Los que continuaron agrupados en la «Associació» se llaman hoy regionalistas o autonomistas simplemente, y su ideario parece ser simpatizante con el de las derechas, en contraposición a nosotros que desde un principio ya nos declaramos izquierdistas.

Una de las personas más autorizadas y caracterizadas en el resurgimiento del espíritu mallorquín iniciado en 1923 es el conferenciante, Sr. Aguiló, que hoy va a dirigirla la palabra. De sobras os será ya conocida su personalidad; por esto es que me limito solamente a rogaros que le escuchéis con todo interés.

Al iniciar su conferencia el Sr. Aguiló, empieza por agradecer las palabras de elogio que le ha tributado su amigo el Sr. Serra. Recuerda luego que desde los primeros tiempos en que se despertó, en 1923, el espíritu mallorquín, Sóller no podía menos de aportar un contingente fuerte y sano al ideario autonomista, que también desde los primeros momentos tuvo que sufrir las imperitencias de los caciques de reconocida pobreza espiritual que tanto abundaron en aquella época y años sucesivos.

Se refiere luego a la lista de nombres, apreciados que había citado el Sr. Serra, haciendo notar empero que quizás se había hecho omisión de uno que nos debe merecer el respeto de todos. Se refiere a María Mayol. Califica su labor de altamente meritoria en contraposición a las actividades de otros que sólo entorpecen las cosas. De una manera particular hizo notar que, como una flor en un bosque, representa la comprensión de nuestras cosas en el ideario derechista. No comprende como la obra de la Srta. Mayol se ha podido ver con indiferencia, y pide, por tanto, consideración y respeto para su labor; de la consideración vendrá la comprensión y de esta la ayuda. Si en Mallorca hubiera muchos pueblos que tuvieran mujeres como la Srta. Mayol, se vería automáticamente incorporada al espíritu de lucha por la libertad y la comprensión.

Recuerda que cuando María Mayol le pasó personalmente el encargo de dar esta conferencia, fué ella misma quien eligió el tema de la autonomía.

Así, pues, voy ya a entrar de lleno en el asunto propio de este acto.

La Autonomía de una región determinada siempre tiene estos tres aspectos: espiritual, administrativo y político.

Trataremos esta noche de la autonomía espiritual en Mallorca.

El pueblo y el medio ambiente en que se desarrolla éste es el elemento que podría-

mos decir básico de la autonomía espiritual de una región. Por esto, pues, forzosamente debe haber un elevado consorcio entre uno y otro, y cuando sobreviene el divorcio es difícil mantener este principio.

Constituido un pueblo por individuos, la vida del mismo depende de la incapacidad o capacidad de aquéllos.

Mallorca tiene en diversos aspectos una fisonomía propia y bien definida. El paisaje mallorquín es, además de admirable, poéticamente bello; pero también es grande la diferencia que hay entre el elemento paisaje de Mallorca y el de personaje o habitante de Mallorca. Resulta el personaje mucho más inferior al paisaje, y eso es una fatalidad.

Demuestra que para descubrir el espíritu mismo de Mallorca han tenido que ser forasteros quienes han desarrollado sus actividades en pintura, literatura, arte y hasta turismo. Al trazar con grandes y bellos rasgos la figura de Ramón Llull, mallorquín insigne por todos conceptos, hizo notar que tal vez es el único hijo de Mallorca que ha trabajado por su enaltecimiento. Recuerda cómo forasteros esclarecidos que han descubierto el espíritu de nuestra tierra a Russiñol, Mir, al Archiduque Luis Salvador, Rubén Darío y a Martel, que fué quien descubrió nuestra Mallorca subterránea que es la admiración de propios y extraños.

Explica como, por contraste, resulta tan pobre el elemento político en el resurgimiento de Mallorca que siempre ha estado sometida al más incalificable caciquismo.

Llega a la conclusión anunciada que políticamente resulta esta isla atrasada respecto a la Mallorca artística, literaria y científica.

El hecho este, a su modo de entender, tiene una explicación que procurará detallar en la forma más clara posible. Dice que va a hacer una afirmación que no dejará de llamar la atención: A Mallorca le falta un poeta. Vuelve a recordar a Ramón Llull, quien incorporó nuestra lengua a la de los países más civilizados desde su estancia en París. En este aspecto resulta el único; pero Ramón Llull, a pesar de todo, no resulta un poeta popular sino científico.

Nuestras primeras figuras en la poesía Juan Alcover, Costa, Alomar, Riber, María Antonia Salvá, no pueden engorgullarse tampoco de haber llegado al pueblo. Este no los conoce.

Quizás pueda hacerse una ligera excepción en la persona de Mariano Aguiló, como efectivamente se reconoció cuando la celebración del primer centenario del renacimiento catalán. Cataluña sí que tiene sus poetas, grandes poetas que sienten y escriben para el pueblo: Maragall, Verdagué, Guimerá. Sin el espíritu de estos poetas, que han conservado en el alma del pueblo el amor a la región, difícilmente se hubiera llegado a la consecución de las libertades y preeminencias político-sociales de que ahora disfrutan las regiones autónomas de Cataluña.

La falta del poeta regionalista puede suplirla en parte un político que cuide de la consecución de las libertades de la región. Cataluña también en esto se ha visto favorecida, ya que, además de sus poetas ha tenido al eminente político Prat de la Riba que tanto ha trabajado por la autonomía catalana. Mallorca, en cambio, también se siente falta de este elemento bienhechor.

Es preciso, pues, que cada ciudadano, cada mallorquín, se sienta poeta y se sienta político.

Y como contraste a todo ello hace notar que Mallorca, quizás como ningún otro país o región, tiene enormemente desarrollados los factores que precisan para su autonomía: Paisaje con fisonomía propia, historia, derecho, costumbres, canciones, danzas, vestidos. Es preciso, pues, que los mallorquines sientan la noción patriótica para en un día no muy lejano no ver desaparecer todo esto que se aprecia y se quiere.

Como elemento preciso para la constitución o vitalidad de la autonomía, menciona la cultura. La cultura de lo nuestro y de lo ajeno, para mejor comprensión de ambas. Sin embargo, la cultura mallorquina también tiene una fisonomía propia reconocida por propios y extraños, ya que se ha trabajado para su consecución. Menciona el caso de Gabriel Alomar, quien, a pesar de los diversos cargos que desempeña y de las cualidades de que se halla adorna-

do, pasará a la posteridad por sus obras, de una manera particular por la titulada «La columna del poder».

Califica al elemento lengua de principalísimo y de causa-madre de la regionalidad. Precisa percatarse de su importancia para despertar el amor a nuestra lengua. Cataluña, Valencia y Mallorca tienen la misma lengua, y por tanto sus aspiraciones pueden ser comunes. La lengua es el espíritu nacional. Cita diversos autores castellanos que se han expresado en los mismos términos, sobre todo al tratar de Unamuno, a quien califica de imperialista, cuya es esta frase: «La sangre en espíritu es la lengua y la patria allí donde resuena». También lee unas frases del insigne Menéndez y Pelayo que fueron esculpidas en mármol por el mismo Guimerá.

Por tanto la labor potísima del político autonomista es la reivindicación de la lengua, para lo cual, de momento, no puede hacerse otra cosa que pedir, pero precisa saber pedir. Recuerda que al advenimiento de la República, el primer decreto que firmó el Ministro de Instrucción Pública Marcelino Domingo fué el que autorizaba el bilingüismo en Cataluña, precisamente por estar persuadido de su eficacia.

Si bien nos asiste—dice—el derecho de reclamar su reconocimiento, también nos quedamos obligados a aprenderlo, leerlo y difundir su conocimiento entre el pueblo; pero un conocimiento eficaz, a fin de que emplee el mallorquín para toda clase de escritos, así públicos como particulares.

Hace notar que cuando se ha querido perseguir una región que se sentía renacer a mejor vida se ha fustigado a su lengua y con ella a todas las personas y entidades que propugnaban para su renacimiento. Aun los más insignificantes actos culturales o literarios se han visto en los últimos años de la Monarquía fuertemente amenazados, recordando varios casos de esta persecución de que fué objeto la «Associació per la Cultura de Mallorca».

Recuerda, a propósito, que cuando muerto el ilustre y esclarecido poeta Juan Alcover, se pensó en celebrar una función necrológica-homenaje, y ante la insistencia del entonces Gobernador, de no feliz recordación, en que se celebrara el acto en castellano, se le hubo de advertir que Juan Alcover no era un poeta de Madrid. El acto tuvo lugar en el Círculo Mallorquín y los anuncios aparecieron redactados en castellano.

A propósito de un acto celebrado en Campanet en memoria de Miguel Santos Oliver, el Gobernador publicó una nota nada halagüeña para los elementos simpatizantes con el naciente mallorquinismo. Nota que, luego, en un acto organizado por Sunyer y celebrado en Deyá, se vió ampliada con el aparatoso recibimiento que la Guardia civil hizo a los asistentes y organizadores del acto.

También en 1925, cuando se celebró el acto en homenaje al patriarca de nuestras letras Mariano Aguiló, a propósito y para adherirse al mismo vinieron desde Barcelona los eminentes literatos catalanistas Pompeyo Fabra y José M.<sup>a</sup> Sagarra. Recuerda que en el muelle había toda una organización de fuerzas de policía para recibirlos. En la Alcaldía, ante la amenaza de retirarse del Ayuntamiento los ilustres visitantes, el Alcalde hubo de hablar en mallorquín, y respecto al acto que debía celebrarse por la tarde, se hubo de hacer presente al Alcalde y al Gobernador, ante sus tendenciosas insinuaciones, que el acto no era una fiesta para la Alcaldía y para el Gobierno Civil. Después de dar una ligera reseña del mismo acto, da lectura a un fragmento de una bellísima poesía compuesta por Sagarra para la expresada función.

Explica seguidamente cómo sería lamentable que mientras los mallorquines no se preocupan de mantener con todo vigor el habla mallorquina, los extranjeros se esfuerzan en adaptarse al medio ambiente en que vienen a vivir. Recuerda el caso del benemérito Archiduque Luis Salvador que durante su estancia en Mallorca llegó a dominar nuestro idioma y a expresarse en él correctamente. Igual acontece actualmente con su ex-secretario Erwin Hubert y con otros muchos extranjeros que, como es sabido, residen en nuestras islas.

Insistió nuevamente en que se debe trabajar por la reivindicación de nuestra lengua, no habiendo para ello nada más eficaz que su uso continuado. Califica de más importante la autonomía espiritual de Mallorca que la administrativa y la política. Es preciso, pues, tener voluntad y saber pedir el ansiado decreto de bilingüismo en Mallorca, que para nosotros que queremos su felicidad y prosperidad veremos ya colmadas nuestras ansias de mejora para todos, así los de la derecha como los de la izquierda. En este momento supremo todos

debemos capitular de nuestros idearios para la consecución de la aspiración común. Nada hay más perjudicial para los pueblos como el no marchar al unísono en sus aspiraciones básicas.

Por esto es que debemos lo primero de todo asimilar nuestro lenguaje, y luego, como Cataluña, como Galicia, como Vasconia y Valencia, elevar nuestro grito unánime a las esferas superiores del poder. Debemos tener en cuenta que si bien fuimos los primeros en pedir nuestra autonomía, y los últimos que llevamos traza de conseguirla no por eso se nos puede negar la justicia y la libertad que anhelamos.

En España las cosas han cambiado desde el advenimiento del nuevo Régimen. También han cambiado las personas que mandan en nuestra sociedad. Los políticos de ahora son comprensivos y tienen la virtud del respeto. Azaña, hombre castellano, no duda en conceder la autonomía a Cataluña por estar percatado de la justicia de sus peticiones.

Recuerda el conferenciante el fracasado proyecto de Estatuto Balear confeccionado por la Asamblea de la cual eran los organizadores los elementos federales de Mallorca. Ellos fracasaron, por eso es que se tuvo que recurrir a la confección de nuevo ante-proyecto. Elogia al concejal del Ayuntamiento de Sóller Sr. Serra, que, ostentando su representación, forma parte de la comisión encargada de su formación. Hace presente que por políticos que no viene al caso nombrar se obstrucciona la confección del referido ante-proyecto; pero, sigue diciendo el orador, estamos percatados que sus artimañas no les valdrán esta vez, puesto que de cada día el pueblo se siente más convencido de su necesidad.

Por esto es que no duda en lanzar un entusiasta llamamiento a los ciudadanos de todas clases, así de la derecha como de la izquierda, a que depongan actitudes y enemistades en estas horas supremas que se avecinan para la consecución de la tan deseada autonomía de Mallorca. La autonomía debemos pedirla todos, porque la autonomía es para todos. Con ello Mallorca será lo que tanto anhelamos que sea: Mallorca.

Al finalizar con estas palabras su interesantísima conferencia don Francisco de Sales Aguiló, el numeroso auditorio le tributó una cariñosa ovación, que se prolongó durante largo rato. También fué frecuentemente interrumpido el orador en varios puntos de su discurso.

Seguidamente doña María Mayol levántose desde la presidencia para decir que no podía menos de agradecer las palabras de elogio que al principio de su conferencia le había tributado el Sr. Aguiló, palabras—dijo—dictadas por su amabilidad. Notifica que con este acto se da fin al ciclo de conferencias político-culturales organizado por las entidades de política izquierdista de esta ciudad. Estos actos debían de haberse visto más concurridos, ya que nuestra labor era elevada y no perseguíamos otra cosa sino que el pueblo supiera de cosas que a lo mejor en otros actos le sirven averiadas. Menciona que si bien en otras conferencias o mítines de otra tendencia u orientación política se reúne más público, eso no quiere decir que precisamente sean los más, puesto que a veces es difícil eludir compromisos, cuando no presiones de personas interesadas.

Termina agradeciendo a todos los que han tomado parte en la organización y desarrollo de estas conferencias su valiosa cooperación.

## SE VENDE

casa grande en la huerta de Sóller con comodidades y algo de tierra.

Para informes: Anuncio n.º 15, en esta Administración.

## Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement de a socis d'aquesta entitat que els diumenges, dies 18 i 25 d'aquest mes, de 9 i mitja a 11 del matí, en el domicili social—Mar, 15—es farà el primer repartiment a compte de la collita d'oli, 1932-33.

Sóller, 8 de Juny de 1933.—El President, Salvador Frontera.

## SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, diríjase a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

# Crónica Local

## Noticias varias

Ya entrado en máquina nuestro número anterior, llegó a nosotros la noticia de haber sido fallado por el «Tribunal Provisional de lo Contencioso-Administrativo» el litigio promovido por el Ayuntamiento de esta ciudad como consecuencia de la declaración de lesividad que había hecho la misma Corporación Municipal de su acuerdo de 20 de Diciembre de 1927, mediante el cual renunció al usufructo que le correspondía sobre el Claustro del ex-Convento de Franciscanos.

Nuestros lectores tienen ya exacto conocimiento del asunto, por haberlo expuesto con todo detalle en estas columnas a raíz de presentarse la demanda, por cuyo motivo creemos excusado hacerlo ahora. Copiaremos, asimismo, unos considerandos de la sentencia y la parte dispositiva de la misma, para que el vecindario conozca el fundamento legal que ha permitido al citado Tribunal Provincial resolver la cuestión sin entrar en el fondo de la misma. Dicen así:

«Considerando: que si bien es cierto que el acuerdo del Ayuntamiento de Sóller declarando lesivo el otro de la propia Corporación de diciembre del veinte y siete fué adoptado en tiempo hábil al amparo del decreto de tres de junio de mil novecientos treinta y uno mediante las prórogas que para el ejercicio de esta facultad se concedieron, también lo es, que el actor al interponer el recurso no se ha atemperado a lo dispuesto en los párrafos primero y último del artículo séptimo de la repetida ley, los cuales establecen que «el término para interponer el recurso contencioso-administrativo será en toda clase de asuntos, el de tres meses, contados desde el día siguiente al de la notificación administrativa de la resolución reclamable» y «que el plazo para que la Administración en cualquiera de sus grados utilice dicho recurso será también el de tres meses, contados desde el día siguiente al en que, por quien proceda, se declare lesiva para los intereses de aquélla la resolución impugnada ya que el acuerdo de lesividad de la resolución impugnada es de cinco de Abril de mil novecientos treinta y dos, y la demanda o recurso lleva fecha veinte y siete de agosto siguiente, como así en otro lugar se consigna; y por tanto, es visto que entre una y otra fecha, han transcurrido, con exceso, los tres meses que el citado precepto legal imperativamente señala para poder utilizar el recurso.

Considerando: que por los motivos legales que se educen en los anteriores fundamentos es forzoso reconocer que el recurso contencioso originario de este pleito ha sido interpuesto fuera del plazo que la ley permite para utilizarlo, y que, por consiguiente, es obligado declarar haber lugar a la excepción cuarta del artículo cuarenta y seis de la ley ya citada que la parte demandada opone entre otras, procediendo estimarla en el fallo, sin que quepa por tal motivo y huelgue ya por innecesario analizar y resolver los demás, ni mucho menos el fondo del recurso discutido.

Considerando: que no existe temeridad que de lugar a una expresa imposición, de costas.

**Fallamos:** Que debemos declarar y declaramos que el recurso promovido por el Ayuntamiento de Sóller contra los Padres Misioneros de los Sagrados Corazones de Jesús y María para obtener la nulidad del acuerdo Municipal de veinte y dos de diciembre de mil novecientos veinte y siete, se ha interpuesto fuera del plazo legal, y por tanto, que ha lugar a la excepción de prescripción cuarta del artículo cuarenta y seis de la repetida ley de lo Contencioso-Administrativo, opuesta por el demandado, cuya excepción queda estimada, y condenamos a dicho Ayuntamiento, el actor, a estar y pasar por la expresada declaración, sin hacer expresa condena de costas.

Así por esta nuestra sentencia, que una vez firmada se publicará en el Boletín Oficial de esta provincia en cumplimiento de

lo dispuesto en el Decreto de ocho de mayo de mil novecientos treinta y uno, lo pronunciamos, mandamos y firmamos—Anselmo Gil de Tejada—José Carrillo—Federico Enjuto—Juan Nadal—Fernando Montilla Ruiz—Leida y publicada fué la anterior sentencia en la Audiencia pública del mismo día de su fecha por el Sr. Magistrado Ponente D. José Carrillo, y certificado—Palma diez y seis de junio de mil novecientos treinta y tres—José González».

Cabe recordar que cuando el Ayuntamiento inició este pleito contra los reverendos PP. de los Sagrados Corazones nos permitimos indicar que la solución más ventajosa para las dos partes interesadas era zanjar amistosamente el litigio. Nuestra indicación de entonces no fué recogida por nadie, y como obligada consecuencia ha venido el primer desenlace en perjuicio del Ayuntamiento.

Creemos oportuno insistir hoy y aconsejar una solución armoniosa, sin vencedores ni vencidos. Dos aspectos tiene el asunto que invitan a la reflexión: El Ayuntamiento necesita imprescindiblemente unas dependencias del Claustro para escuela y por otra parte los RR. PP. de los Sagrados Corazones se encuentran ante los efectos que puede producir la ley de Congregaciones religiosas últimamente votada por las Cortes.

Ante esta perspectiva, ¿no conviene a todos buscar una fórmula, la menos perjudicial y que asegure definitivamente a la Congregación de los PP. de los S. C. el disfrute de la mitad del Claustro, por ejemplo, y al Ayuntamiento la otra mitad?

A las partes litigantes invitamos a reflexionar para la mejor solución del asunto.

Según nos enteramos, el sábado último cerró sus puertas la fábrica de tejidos de esta ciudad propiedad de D. Jaime J. Joy, conocida antiguamente por «La Solidez».

Los motivos del cierre, según las noticias que llegan hasta nosotros, obedecen a la crisis comercial que se siente en España y de cada día con mayor intensidad, y a exceso de existencias por falta de venta. Se espera que tan pronto como haya sido posible colocar la producción, será abierta de nuevo.

De momento han quedado sin trabajo sesenta operarios que prestaban sus servicios en dicha fábrica.

Hacemos votos para que terminen pronto las causas que han motivado este cierre y pueda reanudar en breve sus trabajos la antigua fábrica de la calle de la Romaguera.

La suspensión de la procesión del Corpus levantó en los pasados días animados comentarios entre el vecindario. Quisimos en nuestro número anterior publicar una nota de lo sucedido para que nuestros lectores conocieran la versión exacta, pero no nos fué posible. Relataremos hoy los hechos como se nos ha informado que ocurrieron.

Al anochecer del miércoles el señor Alcalde recibió del señor Gobernador civil de Baleares el siguiente telegrama:

«Informado que con motivo fiesta Corpus pudieran reproducirse escenas de Viernes Santo póngolo su conocimiento para que proceda en consecuencia si denuncia tuviese fundamento.»

A la mañana siguiente, a las ocho, otro despacho era entregado al señor Alcalde y éste decía así:

«Entidades esta ciudad me denuncian que en procesión Corpus hay provocación como usted debe estar mejor informado déjole libertad obrar pero recomendándole no autorice acto si puede haber perturbaciones orden de los que sólo usted deberá responderme sin excusa ninguna.»

Dijimos oportunamente que por la Alcaldía y en virtud de las facultades que le están conferidas, se había autorizado la celebración de dicha procesión y por éste motivo el señor Forteza no quiso volver sobre su acuerdo; pero se entrevistó con el señor Cura-Párroco y le enteró de las noticias que tenía, dándole asimismo la se-

guridad de que, caso de celebrarse la procesión, el orden estaría garantido.

El señor Cura-Párroco, teniendo sin duda en cuenta las manifestaciones que le hizo el señor Alcalde accidental, de una probable provocación al estilo de la ocurrida el Viernes Santo, y además la lluvia persistente toda la mañana, decidió no verificar la procesión, y su decisión fué comunicada a los fieles desde el púlpito de la iglesia parroquial.

Esto fué exactamente lo ocurrido. No tuvo lugar la procesión, y por este motivo circularon diversos rumores que produjeron en el vecindario animados comentarios y hasta discusiones acaloradas.

Leímos en la prensa diaria de la capital la noticia del hallazgo de un paquete conteniendo varias sortijas de oro y diamantes y el noble gesto del modesto empleado de la Limpieza Pública de Palma Antonio Pujol Cañellas, que fué quien lo halló, al ponerlo a disposición de la Alcaldía con la súplica de que se sirviera ordenar las gestiones pertinentes por ver de hallar al legítimo propietario de las joyas.

Según hemos leído después, estas gestiones dieron el resultado esperado, pues que se presentó en el Negociado de la Alcaldía nuestro paisano y amigo D. Juan Forteza, dueño de la «Agencia Rey», manifestando que dichas alhajas habían sido extraviadas por él y eran propiedad de D. José Cortés, vecino de esta ciudad; y como pudo probar plenamente todos los extremos educidos, le fueron entregadas las alhajas por el Alcalde accidental, señor López Palou.

Honra en extremo al susodicho empleado, Sr. Pujol, y mucho dice en favor de su moralidad, este su hermoso rasgo, que nos complacemos en consignar. El Sr. Forteza, agradecido por él y deseando premiarlo de algún modo, le gratificó con cuarenta pesetas.

El martes de la presente semana, por la tarde, a las cuatro, vino a esta ciudad el Diputado a Cortes perteneciente al partido Republicano Radical Sindicalista señor Gordon Ordax. Vino acompañado de los señores Fiol y Gaimés, Presidentes, respectivamente, del Colegio Provincial de Veterinarios y de la «Alianza de Labradores».

Fué recibido en esta ciudad por el Presidente del «Centro Republicano Socialista» nuestro amigo el Farmacéutico D. Juan Palou y por buen número de afiliados a dicho partido, entre los cuales se encontraban los señores D. Miguel Moyá, D. Andrés Pizá, D. Cristóbal Barceló, D. Antonio Joy y D. Martín Morell.

En el domicilio social permaneció un buen rato el señor Gordon Ordax, cambiando impresiones con los afiliados al mencionado Partido, a quienes explicó el estado de la política general de España.

No pudo dar ninguna conferencia por tener que embarcar aquella misma noche.

Visitó después el museo de cerámica de D. Jaime Torrens, al cual llevó afectuoso saludo de su sobrino D. Andrés, que reside en Madrid y con quien le une sincera amistad. El señor Torrens agradeció infinitamente la atención que el señor Gordon Ordax tuvo para con él.

Los distinguidos visitantes regresaron seguidamente a la Capital. Deseamos que su visita a Sóller les haya sido agradable.

Según se nos informa, a partir del próximo sábado, día 1.º de Julio, se expendrán en la Compañía del Ferrocarril de Sóller abonos para la línea del Puerto valederos para durante la temporada de baños.

Estos abonos son para 100 viajes, y se expendrán al precio de 20 ptas. los de la Torre y de 24 los del Puerto.

El jueves estuvo en esta ciudad acompañado de nuestro estimado amigo el perito agrónomo D. Bartolomé Colom Ferrá, el ilustrado Doctor en Ciencias Químicas D. Fernando Ainsa Royo.

El objeto de su venida es proceder al estudio de las condiciones climatológicas de nuestra comarca para la aclimatación de plantas aromáticas para la extracción de perfumes.

Con el Sr. Colom estuvo en la «Tafona Cooperativa», saliendo luego para Mont-

náber con objeto de estudiar las zonas de altura.

Allí se les unió al día siguiente el Director del Servicio Agronómico de la provincia, D. Ernesto Mestre.

Celebraremos que los resultados de esta investigación sean favorables, por la nueva fuente de riqueza que ello constituiría para nuestra isla.

Con sentimiento nos hemos enterado de un lamentable accidente ocurrido el próximo pasado domingo, día 18 de este mes, en Nancy, al celebrarse en aquella populosa y bella ciudad francesa una fiesta de aviación. Parece ser que el piloto de un aeroplano, después de efectuar varios ejercicios acrobáticos, no pudo volver a colocar el aparato en posición normal y se precipitó rápidamente, dando sobre el tejado de un hangar del mismo campo y cayendo, incendiado, en medio de los espectadores, que eran, como puede suponerse, numerosísimos.

Dicho piloto resultó muerto, y quedaron heridos veinte y cinco de éstos, entre los cuales se hallaban dos paisanos nuestros: los jóvenes Miguel Morell Bernat e Ignacio March Morell, gerentes de la casa comercial «Coli y Rullán», de aquella ciudad, que resultaron con quemaduras.

El Sr. Rullán, que se encuentra actualmente en Sóller, impaciente, una vez enterado telegráficamente de lo ocurrido, por conocer más en detalle el alcance de la desgracia por lo que a los mencionados jóvenes afecta, no obstante ser muy explícitos los telegramas recibidos, pidió y obtuvo comunicación telefónica con dicha su casa de Nancy, y le confirmó verbalmente su socio, Sr. Coli, que, en efecto, no existía la temida gravedad en los accidentados, conforme ya le había indicado en los partes telegráficos cursados, sino que el estado de aquéllos era satisfactorio y la curación seguía su curso natural, esperándose un pronto y completo restablecimiento.

Cuya noticia apresuróse el Sr. Rullán a comunicar a los respectivos familiares de los pacientes, y nos complacemos nosotros en hacer pública, al mismo tiempo que lamentamos el desgraciado accidente que a la misma ha dado lugar. Celebraremos que las esperanzas del completo restablecimiento de éstos que en su conferencia telefónica manifestó tener el Sr. Coli, obtengan inmediata realización.

Conforme decíamos en el número anterior, al dar cuenta del bando publicado por la Alcaldía sobre las licencias para la colocación de casetas de baño en la playa del puerto de esta ciudad, a partir del lunes pasado se despachan dichas licencias en la Administración de Arbitrios del Ayuntamiento, siendo en buen número los solicitantes que durante esta semana han pasado a recogerlas, a fin de poder proceder a la instalación de las mismas en el sitio fijado para ello.

Con tal motivo, estos días se ha venido notando gran actividad en los terrenos del arenal d'En Repic, debido a dicha instalación, habiendo quedado montadas ya varias casetas, y es de esperar que pronto quedarán colocadas todas las solicitadas, por cuanto parece haberse fijado el buen tiempo, propio de esta estación.

Se nos informa que mañana, domingo, a las 11 horas, llegará a esta ciudad el Orfeón del Monte Pío, Sociedad de Socorros Mutuos, del arrabal de Santa Catalina, de Palma, en viaje de excursión por Valldemosa, Deyá y Sóller. Es casi seguro que después de saludar a las Autoridades dará la mencionada masa coral un concierto público ante el Ayuntamiento, a las once de la mañana, con lo cual podrán los aficionados de esta localidad pasar un buen rato, ya que son altamente satisfactorias las referencias que tenemos de este acreditado coro.

Muy lucida promete resultar la verbena que el próximo jueves, día 29, festividad de San Pedro, tendrá lugar en el Hotel Costa Brava de nuestro puerto; pues nos consta se están repartiendo infinidad de invitaciones entre las más distinguidas familias de nuestra buena sociedad y colonia extranjera.

La amplia terraza será adornada e iluminada como de costumbre con infinidad de farolillos y variados adornos que llamarán poderosamente la atención de los asistentes.

Una gran variedad de los bailables más en boga serán ejecutados por la incansable orquestina «Cock-tail Jazz», que es la encargada de amenizar dicha verbena.

Habrà un servicio extraordinario de tranvías hasta las doce de la noche.

Con todos estos alicientes no es aventurado suponer que esta verbena alcanzará un éxito rotundo, y que el próximo jueves en «Costa Brava» se dará cita lo mejor y más distinguido de nuestra sociedad.

Advertidos de la equivocación que sufrimos en el número anterior y repetimos en el presente, al reseñar la conferencia del Licenciado D. Francisco de Sales Aguiló, al que atribuimos el cargo de Síndico del Ayuntamiento de Palma, cuando debíamos decir Teniente de Alcalde de dicho Ayuntamiento, nos place subsanar el error cometido.

Hoy damos publicación, como prometimos, a un extracto de dicha conferencia. El tema que se desarrolló «Autonomía» y la relevante personalidad del conferenciante, que además del honroso cargo que desempeña en el Ayuntamiento de nuestra capital tiene, juntamente con otro distinguido Licenciado, D. Andrés Crespi, bajo su dirección el importantísimo Colegio Cervantes, han de procurar ciertamente lectura grata a nuestros lectores.

Al dar cuenta en nuestro número del sábado próximo pasado del traspaso a favor del joven D. Salvador Elías de la antigua fábrica de aserrar maderas «Aserradora Mecánica», más conocida por de *Ca'n Quart*, equivocamos inadvertidamente el segundo apellido del nuevo adquirente, escribiendo Capellas—que es el de su señor padre—en vez de Oliver, que es el suyo.

Valga, pues, esta rectificación, y dispénenos el Sr. Elías Oliver el error que por distracción cometimos.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Béziers, en donde han pasado una temporada con sus hijos allí residentes, regresaron el sábado último los esposos D. Jaime Basquets y D.<sup>a</sup> Francisca Rullán.

El mismo día llegaron de Maszamet, para pasar en esta ciudad algunas semanas de descanso, el comerciante D. José Alcover, D.<sup>a</sup> Ester Garrigues y sus hijos Pau-llita y José.

Con igual objeto llegaron también el sábado, procedentes de Colmar, los esposos D. Nicolás Fuster y D.<sup>a</sup> Luisa Miró, con su sobrinito Jaime Fuster.

De Barcelona vinieron también el sábado nuestros amigos D. Antonio Mayol Castañer y su esposa D.<sup>a</sup> Catalina Frontera Muntaner, con sus hijitos.

Con objeto de pasar corta temporada de descanso junto a los suyos, vino el domingo de Carcassonne el comerciante don Pedro A. Mayol Marqués.

De su viaje a Roma, en donde tomaron parte en los diversos actos organizados con motivo del Año Santo y ganaron el jubileo en las parroquias máximas de dicha ciudad, regresaron el domingo último a esta ciudad el Rdo. D. Jorge Company, D. Guillermo Mora Alcover y las señoritas Margarita y Catalina Pizá Arbona.

Terminada la temporada de exportación en Valencia y para pasar el verano en esta ciudad, llegaron el martes, procedentes de Carcagente, los esposos D. Cayetano Pomar y D.<sup>a</sup> Sidó Guerard.

El mismo día llegaron, también de Carcagente, los esposos D. Miguel Casanovas Colom y D.<sup>a</sup> Margarita Colom.

Con igual objeto vinieron también el martes nuestros amigos D. José Casanovas Pastor y D. Jaime Valcaneras.

Igualmente llegaron en el vapor correo de Valencia, procedentes de Alcira, doña

Antonia Valcaneras, esposa de D. Matías Colom, y sus hijitos.

Con ellos vinieron nuestros amigos don Francisco y D. Juan Bauzá Castañer, contables de la casa «Valcaneras y Colom.»

Llegó el mismo día, con sus hijitos, doña Antonia Castañer, esposa de nuestro amigo D. José Magraner.

El martes regresó a esta ciudad, procedente de Villarreal, nuestro amigo D. Antonio Trías Casanovas, acompañado de su señora esposa.

Se encuentra en esta ciudad nuestro amigo D. Antonio Bauzá, de la casa «Castañer y Bauzá», de Carcagente, que llegó también en el vapor-correo de Valencia del martes.

De Belfort llegó el martes D. Antonio Mayol Magraner con su hijo Jaime Antonio.

Procedentes de Carcagente llegaron el citado día D. Juan Reynés Puig, su esposa, D.<sup>a</sup> María Vicens, y sus hijas Srtas. María, Antonia, Catalina y Rosita.

Vinieron el jueves de Langon los esposos D. Antonio Morell Castañer y D.<sup>a</sup> Antonia Canals Morell.

Ayer, viernes, llegaron de Marsella nuestro amigo D. Francisco Llabrés, con sus hijos, los esposos D. Jaime Ballester y D.<sup>a</sup> Isabel Llabrés, y su nietecita María Renette Pons.

Procedentes de Carcagente llegaron los esposos D. Joaquín Castañer Deyá y D.<sup>a</sup> Rosa Coll Colom y los padres de ésta, D. Damián Coll y D.<sup>a</sup> Antonia Colom.

Ayer llegó, procedente de Avignon, nuestro apreciado amigo D. Pedro L. Oliver Oliver, con sus hijitos Pedro y Margarita y su hermana Apolonia.

Sean todos ellos bien venidos.

### SALIDAS

Para Mulhouse salieron el lunes D.<sup>a</sup> Paula Oliver Timoner y su hija Catín.

El mismo día embarcaron los esposos D. Lorenzo Coll y D.<sup>a</sup> Jerónima Sueca, quienes se dirigen a Avignon, en donde pasarán una corta temporada.

Se despidieron de nosotros el lunes nuestros amigos los esposos D. Juan Magraner Berlo y D.<sup>a</sup> Ana Cortés Enseñat, los cuales salieron el lunes para Perpignan, donde tienen su residencia comercial.

Para tomar parte en la peregrinación mallorquina a Lourdes, que debe salir hoy hacia la célebre ciudad francesa, embarcarán unos 32 peregrinos sollerenses.

Deseamos hayan tenido unos y tengan estos últimos una travesía feliz.

### NATALICIO

Nuestros amigos los esposos D. Julián Ballester y D.<sup>a</sup> María Puig, residentes en Lille, nos participan la feliz nueva del nacimiento de su promogénito, un agraciado niño, cuyo nombre ha de ser Miguel.

Plácenos enviar a los nuevos papás nuestra más efusiva enhorabuena.

### TRASLADO

Nos enteramos de que ha sido destinado a prestar sus servicios en la Delegación de Hacienda de Palma, nuestro apreciado amigo D. Guillermo Ferrá Oliver, que venía desempeñándolos actualmente en la Administración de Correos de esta ciudad.

Le felicitamos por el ascenso que este traslado representa, si bien sentimos la separación de este buen amigo, que en la Administración de Correos de esta ciudad supo granjearse el aprecio de sus superiores y del público.

### PETICION DE MANO

Por el señor D. Miguel Martzoff y para su hijo D. Andrés, ha sido pedida la mano de la bella Srta. María Marqués Llull, residentes en Bourg-Saint-Maurice, hija de D. Catalina Llull, viuda de Marqués.

La boda se celebrará a principios del próximo Septiembre.

Reciban los novios y sus familias nuestra cordial felicitación.

### BODA

El jueves de la presente semana se unieron en matrimonio, en la iglesia del Hospital de esta ciudad, la distinguida y simpática Srta. Rosa M.<sup>a</sup> Ledesma Oliver y el joven comerciante D. Mateo J. Seguí Canals.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Miguel Rosselló, organista parroquial y Rector de dicha iglesia.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, su hermana Srta. Paquita, y por la de la gentil desposada, su hermano D. Jesús.

Firmaron el acta como testigos D. Salvador Miró Oliver, propietario, y D. Baltasar Marqués Oliver, Fiscal municipal, por parte de la novia, y por la del contrayente, el Juez Municipal suplente, don Miguel Coll Mayol, y el joven comerciante D. Rafael Mayol Colom.

Terminada la ceremonia religiosa fueron obsequiados los asistentes, en el Hotel Marina de la playa, con un exquisito *lunch*.

Poco después los noveles esposos salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

Reciban éstos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, nuestra más efusiva enhorabuena, que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

### NECROLÓGICA

El miércoles de esta semana se durmió en la paz del Señor, después de larga y penosa dolencia, la bondadosa anciana doña Apolonia Mayol Oliver, viuda de D. Bartolomé Oliver, habiendo sido confortado su espíritu para el trance supremo con los Santos Sacramentos de nuestra augusta religión.

Desde hacía unos catorce años hallábase recluida en su casa, y por lo mismo casi completamente apartada del trato social, la que en sus buenos tiempos había sabido labrar con su actividad y excelentes condiciones de mujer de su casa la dicha en su hogar, siendo esposa amante y madre cariñosa, que por el cuidado y bienestar de los suyos durante aquellos años de su vida se desveló y sacrificó. Por esto fué siempre de todos ellos entrañablemente querida, y por esto también cuantas personas amigas tuvieron ocasión de apreciar su afabilidad y buen corazón, han sentido ahora su muerte.

Baja al sepulcro la paciente y abnegada Srta. Mayol a la avanzada edad de 93 años, lo cual no es óbice—aun sabiendo que en este mundo a nadie de la vejez le está permitido pasar—para que por sus hijos y demás deudos sea su desaparición sinceramente llorada.

El día siguiente al de la defunción, por la noche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver a la última morada, a cuyo acto asistió numerosa concurrencia, y la música de capilla cantó el *Miserere*, alternando con una representación del clero parroquial, durante el trayecto.

El funeral en sufragio del alma de la finada se celebrará en la Parroquia pasado mañana, lunes, a las nueve de la mañana.

Reciban los hijos, hijos políticos, nietos, hermana y demás familiares de la finada la expresión de nuestra sentida condolencia, y unan a las suyas nuestras oraciones para que conceda Dios al ser querido cuya pérdida lloran la eterna bienaventuranza.

## Vida Religiosa

Durante toda la semana actual ha continuado en la Parroquia el Octavario preparatorio de la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús, que se celebró ayer con gran esplendor, siendo el predicador, conforme ya en nuestra crónica anterior indicamos, el Rdo. P. Serafín, Carmelita. A esta predicación y ejercicio precedente, que se efectuó después del canto del rezo divino y con exposición del Santísimo Sacramento, ha asistido todas las noches una concurrencia muy numerosa.

La fiesta de ayer, aun no estando incluida entre las de precepto, estuvo también concurrendísima en todos los actos religiosos constitutivos de la misma, y de un modo especial en el de la noche, que revistió hogañ—sin duda en razón de las anormales circunstancias que ya en otro lugar comentamos—inusitada solemnidad. Por la mañana dió principio con una

Comunión general en la que los participantes: socios del Apostolado de la Oración y demás devotos del Corazón Deífico, fueron numerosísimos. Luego, a las diez, después del canto de Horas menores, tuvo lugar la Misa mayor, en la que interpretó la capilla parroquial, bajo la dirección del Rdo. Sr. Rosselló y con acompañamiento de armonium la partitura del Maestro Ribera «Santísimo Sacramento». Fué el celebrante el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los vicarios Rdos. D. Jorge Company y D. Juan Sueca, y ocupó la sagrada cátedra el elocuente Carmelita, predicador del Octavario, Rdo. P. Serafín. Al terminar el Oficio, verificóse la exposición del Santísimo.

A las siete se verificó la función final de la esplendorosa solemnidad, que dió principio con un sermón por el mencionado orador, organizándose acto seguido la procesión, que recorrió el ámbito del templo en la misma forma, y bien pudiéramos decir con la misma asistencia, que la del Corpus Christi, que describimos en nuestra crónica anterior, cantándose durante la misma, al igual que en aquella, himnos eucarísticos y motetes misionales con acompañamiento del órgano, no sólo por los que en la procesión formaban sino que también por la ingente multitud que bajo la anchurosa nave del templo se había congregado.

El viril conteniendo la Hostia Sacrosanta era llevado por el Excmo. e Ilustrísimo Obispo de Huesca, Fray Mateo Colom, al que asistían: de preste, el Rdo. Párrroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar; de ministros de honor, los Rdos. vicario Doctor José Pastor y P. Bernardo Martorell, prepósito del Oratorio, y de ministros de misa los Rdos. D. Juan Sueca, vicario y D. Jose Morey, capellán de Biniraix.

Detúvose la procesión, en su recorrido, ante los altares de San Gregorio, de la Sagrada Familia y del Corazón de Jesús, además de en el altar mayor, para las Visitas, rezándose en cada una la estación menor; pronunció después el sermón final el Rdo. P. Serafín, y fué leído seguidamente desde el púlpito por el vicario Rdo. señor Company, el acto de Consagración al Sagrado Corazón de Jesús. Con la bendición con el Santísimo, que dió al numeroso público postrado de rodillas el señor Obispo, y la reserva de su Divina Majestad, terminó la magnífica, severa y patética función.

En el exterior del templo la reseñada fiesta religiosa tuvo también la natural repercusión tratándose de una población de arraigada catolicidad. En muchísimas casas, casi en todas,—pues que las excepciones eran muy contadas—lucieron durante todo el día vistosas colgaduras en las ventanas y balcones, y por la noche, en buena parte de ellas, en unas espléndida y en otras modesta iluminación.

## CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia del Hospital.*—Lunes, día 26.—A las ocho de la noche, se dará principio al solemne Septenario de las Siete Palabras que pronunció Nnestro Señor Jesucristo desde la Cruz, con meditación, en preparación de la fiesta dedicada al Santo Cristo de la Sangre, que se celebrará el próximo domingo, día 2 de Julio.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana domingo, día 25.—A las siete y media, Misa conventual. Durante la Misa se practicará el ejercicio dedicado al Divino Niño Jesús de Praga, y el ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con marifiesto.

Jueves, día 29.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cinco, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

*En la iglesia de Biniraix.*—Fiesta solemne dedicada al Sagrado Corazón de Jesús.

*Miércoles, día 28.*—Al anochecer se cantará solemnes Completas en preparación de la misma.

*Jueves, día 29.*—A las siete, Misa de Comunión general. A las diez, Oficio, con sermón a cargo del Rdo. D. Andrés Casellas, y acto eguido será expuesto el Santísimo Sacramento. Por la tarde, a las seis, se practicará un devoto ejercicio en honor del Sagrado Corazón, con sermón por el mencionado orador, Trisagio y otro sermón después; luego procesión, por el ámbito del templo, *Te-Deum* y reserva de su Divina Majestad.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Con extraordinaria concurrencia que llegaba casi todo el collseo, se celebró el domingo en el Teatro Principal, la anunciada Asamblea Provincial de la Alianza y Cooperativas y de la Federación de Cooperativas agrícolas de Mallorca.

Tomaron parte en la misma diferentes miembros de entidades similares del continente y el diputado a Cortes señor Gordón Ordax, Presidente de la Unión de Labradores de España.

El acto comenzó a las diez y media de la mañana, estando representadas en el mismo numerosas entidades de los pueblos de Mallorca.

Pronunciaron elocuentes discursos el señor Delegado Provincial de la Alianza y Cooperativas y los Sres. Cornell, Presidente de la Cooperativa del Trabajo, de Barcelona; Alegret, Presidente de la Cooperativa, de Barcelona; Sabaté, Presidente de la Unión de Sindicatos Agrícolas de España; D. Félix Gordón Ordax y el Presidente de la Asamblea, D. José Feitu, quien, después de manifestar que quedaban recogidas y anotadas las justas aspiraciones de la Asamblea, como también los dictámenes de las ponencias, y que se dará cuenta inmediatamente al Gobierno, dió el acto por terminado.

Terminada la Asamblea muchos de sus asistentes se dirigieron al magnífico «Majórics Hotel», donde tuvo lugar un banquete.

El Director de la Casa provincial de la Inclusa ha comunicado al Presidente de la Diputación que la Sociedad Agrícola Mallorquina ha obsequiado a los asilados de aquel establecimiento con doce cajas de galletas «Gloria».

El señor Juliá ha agradecido a dicha Sociedad ese nuevo obsequio.

Para el Tribunal de Exámenes Oficiales de los alumnos matriculados a la Escuela Nacional de Avicultura para la obtención del Título de Perito Avícola, cuya escuela radica en Consell, y de la que es Director y fundador el Profesor don Antonio Barceló García de Paredes, la Dirección General de Ganadería del Ministerio de Agricultura, ha tenido a bien, con fecha del 12 del corriente, designar para dicho Tribunal de Exámenes, a los señores Inspector Provincial Veterinario, al Presidente de la Asociación Provincial Veterinaria y al Ex-Inspector Provincial Veterinario don Antonio Bosch Miralles, y cuyos exámenes tendrán lugar en la citada Escuela de Avicultura el próximo mes de Julio.

El domingo fondeó en la bahía, a eso de las ocho de la mañana, la escuadra francesa, cuya visita se había anunciado.

Los buques llegados son los acorazados «Lorraine» y «Jean Bart» y aviso «Nancy»; portaviones «Bearn» y torpederos de alta mar «Fortune», «Railleuse» y «Mars», de la séptima división, y «Simoun» y «Basque», de la quinta.

Manda el grueso el contralmirante M. Esteva.

El vice-almirante M. Dubois, comandante en Jefe de la escuadra francesa en el Mediterráneo, viaja a bordo del acorazado buque insignia «Lorraine».

Tan pronto hubo fondeado, desde el acorazado «Lorraine» se saludó a la plaza con las salvas de ordenanza.

Desde el fuerte de San Carlos correspondió al saludo.

Por la mañana pasó a bordo del buque almirante «Lorraine» en visita de servicio, el subdirector de Sanidad exterior del puerto, doctor Calleja.

Por la tarde, visitó al Vice-almirante M. Dubois, el Delegado Marítimo de Palma, D. Eduardo Sanjuan.

El Vicealmirante M. Dubois, visitó a las doce de la mañana, acompañado del Cónsul francés, M. Mougín, y de sus ayudantes, al Gobernador Civil de la Provincia, el Comandante Militar de Baleares general don Francisco Franco Bahamonde y el Arzobispo-Obispo de Mallorca, doctor Miralles y Sbert.

A las tres y media de la tarde, fondearon en la bahía dos buques auxiliares, los dos barcos tanques, venidos para aprovisionar de combustible a los buques de guerra.

El mismo día, domingo, a las doce, se dió en el Borne el primero de los dos conciertos que debía dar la banda de música de la escuadra, y el miércoles a las siete de la tarde el otro.

Con tal motivo el paseo del Borne se vió muy concurrido y animado.

El público aplaudió a los músicos franceses.

Anunció el Gobernador a los periodistas que en breve publicará unas notas relativas a medidas que se dictarán referente a la llegada y estancia de extranjeros en la provincia, pues son ya muchos los que llegan sin ir provistos de la correspondiente documentación, ni poder justificar su viaje.

El domingo por la mañana, a bordo de la motonave «Ciudad de Palma» llegó de Barcelona un numeroso grupo de peregrinos mallorquines.

Dichos peregrinos regresan de Roma después de haber ganado el jubileo del Año Santo extraordinario visitando las parroquias máximas de Roma: San Pedro, San Juan de Letrán, Santa María la Mayor y San Pablo, (extramuros); embarcaron en Civitavecchia, a bordo de dicha motonave juntamente con otros muchos peregrinos españoles.

Juntos con los restantes peregrinos españoles, en total unos 3.000, fueron recibidos, como es sabido, por el Papa, pronunciando Su Santidad emocionante discurso, que duró cuarenta minutos.

También, en el vapor «Rey Jaime I», llegó otro grupo de peregrinos mallorquines.

El miércoles por la mañana regresaron, a bordo del correo de Barcelona, los alumnos de la Escuela Normal que han realizado un viaje de estudios.

Visitaron Madrid, Toledo, El Escorial y Zaragoza, regresando luego por Barcelona, en donde han permanecido varios días.

Han dirigido dicho viaje los profesores de la mentada Escuela Normal, de Historia, don José Enseñat; de Dibujo, don Pedro Barceló y la Regente de la Escuela Práctica, doña Rosario Moreno.

El viaje ha estado dedicado, especialmente, a estudios de Historia y Arte. En Madrid visitaron, además de los principales Museos, importantes grupos escolares. En Zaragoza, el Pilar y los más típicos monumentos de la ciudad.

Hicieron también un viaje nocturno por el Ebro.

«Acción Republicana de Mallorca» (plaza de la Constitución 120), ha organizado un ciclo de conferencias que tendrán lugar desde el pasado día 16, hasta el 3 de Agosto venidero.

Tendrán lugar en el local social y se celebrarán a las ocho y media de la noche.

Tomarán parte en el curso, desarrollando los temas que se indican, los señores siguientes:

Día 16 de Junio, D. Bernardo Jofre. «Política contemporánea.»

Día 22 de Junio, don Lamberto Juncosa Iglesias. «La canalización de las aguas en Palma.»

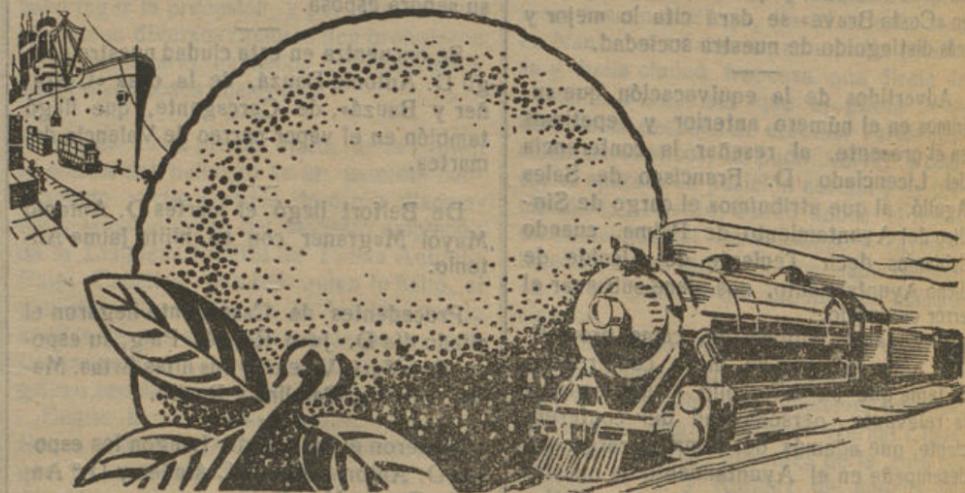
Día 30 de Junio, don Miguel Fullana. «El obrero y el problema de la vivienda.»

Día 6 de Julio, don Emilio Darder. «El problema escolar.»

Día 13 de Julio, don José Feitu Rosselló. «Democracia-República.»

Día 20 de Julio, don Francisco de Sales Agulló. «Urbanización del ensanche.»

Día 27 Julio, don Gaspar Sabater. «Obra social de la República.»

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol

MDayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84

Día 3 de Agosto, don Vicente Tejada. «La Economía española y la crisis mundial.»

El Circulo de Obreros Católicos, ante el gran éxito alcanzado en la pasada excursión a las Cuevas de Manacor y San Salvador, de Felanitx, organiza otra para mañana, domingo, día 25, a los bonitos parajes de Pollensa, Formentor y Cala de San Vicente.

Los precios fijados son de nueve pesetas pasaje para los socios y familia y 9'50 para los no socios, reservándose la Comisión, para éstos, el derecho de admisión.

Comida individual.

Para el próximo domingo, día 2 de Julio, la Empresa de nuestro circo taurino ha organizado una magnífica corrida de toros con un cartel en extremo sugestivo por los diestros que lo forman y por la prestigiosa ganadería a que pertenecen los toros.

Se lidiarán seis hermosos ejemplares de la antigua y acreditada ganadería del señor

Conde de Santa Coloma, cruce puro de Vistahermosa, y una de las ganaderías que gozan de mayor fama por la espléndida presentación de sus toros.

De despacharlos se encargarán el famoso torero sevillano Manolito Bienvenida, el gran estilista mejicano Jesús Solorzano y el pundonoso torero Pepe Gallardo.

En virtud de lo acordado por este Ayuntamiento, ha abierto éste un Concurso entre maestros para la dirección de las Colonias escolares de vacaciones de este año, tres de niños y dos de niñas.

El próximo día 26 del actual, a las 16 horas, darán comienzo los ejercicios de oposición para la provisión de la plaza de Médico Titular Inspector de Sanidad de Formentera, en el Instituto Provincial de Higiene. (Conceptión, 98).

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

**CUARENTA AÑOS ATRÁS**

17 de Junio de 1893

El domingo último tuvo lugar la subasta de los almacenes del Puerto para el próximo año económico, e igualmente las de la casa-reposo, derecho municipal de puestos públicos de las plazas de esta localidad, mesa destinada a la venta de carne sita en la calle del Viento y derecho municipal de Matadero. Resultaron mejores postores de los citados almacenes don Guillermo Bernat y Rullán, D. Guillermo Bernat y Sancho, D. Bernardo Forteza y Aguiló, D. Antonio Noguera y Rullán y don Miguel Segú y Oliver, por la cantidad de 68, 68, 68, 41 y 38 pesetas, respectivamente. De las tres subastas siguientes lo fué D. Cayetano Pomar y Forteza, por las cantidades de 121, 1.394 y 121, también respectivamente. De la última resultó serlo D. Sebastián Bibiloni y Vives por la de 2.201 pesetas.

La Junta de Gobierno de la sociedad «El Gas» reunióse en la noche del lunes, y acordó, entre otras cosas de sumo interés, la bonificación que ha de hacerse a los mayores consumidores de gas. Según sea el consumo que hagan, obtendrán éstos descuentos del 12 por ciento si tienen contador especial para motores o cocinas, y si lo tienen único para alumbrado y otros usos, sólo el 10 por ciento.

El celoso Cura Párroco, D. Miguel Benassar, cuyos buen gusto y afán por embellecer nuestra iglesia parroquial son ya de todos sus feligreses bien conocidos, tiene en proyecto la construcción de una artística claraboya del mayor diámetro posible encima del portal de entrada inmediato al púlpito, la cual, además del buen efecto que ha de producir con la bonita combinación de los vidrios de colores,

aumentará la luz en dicha parte del templo, obscura una vez cerrados los portales a causa de ser muy pequeño el ventanal que existe en el indicado punto.

Nuestros paisanos y apreciados amigos D. Miguel Canals y D. Jorge Llinás llegaron a este pueblo días pasados procedentes de la isla de Puerto Rico, en donde habían permanecido unos pocos meses el primero y algunos años este último.

Las obligaciones al portador, que ha emitido la sociedad anónima «El Gas», en lo sucesivo se harán efectivas en diferentes casas de Palma y en algunas otras de los pueblos más importantes de la isla, en cuyas casas serán admitidas en todo tiempo dichas obligaciones por su valor nominal.

En la noche del lunes, por ser el día siguiente el de su Santo, fué obsequiado por algunos de sus amigos y subordinados con una serenata el teniente de Carabineros D. Antonio Cuenca. Correspondió el obsequiado con espléndido refresco.

El día 7 del actual fué nombrado Notario eclesiástico para el Arciprestazgo de Sóller, el presbítero D. Juan Negre y Muntaner, acólito de Buñola.

Durante la semana que fine hoy no se ha registrado en este pueblo defunción alguna, lo cual es la más elocuente prueba del estado de salubridad que se disfruta en este valle, a pesar del calor sofocante que se deja sentir desde hace algunos días.

Para la venta de carne, ha alquilado la casa n.º 38 de la calle de la Luna un cortante de Palma, y, según se asegura, expenderá todos los días carne de buey además de la de carnero, que tendrá de ordinario.

**Se ofrece para alquilar**

una casa amueblada. Para informes, diríjase a anuncio n.º 13, en esta Administración.

**EXPORTATION**  
**Oranges mandarines**  
**citrons**



**C A S T A Ñ E R**

**Y**

**B A U Z A**

**CARCAGENTE - ESPAÑA**

**TELEGRAMAS - CASBAU**

**Teléfono N.º 94.**

**EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO**

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de **PEDRO CARDELL**

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53  
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

**VILLARREAL - (Castellón)**

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de  
**DATTES,**  
**BANANES,**



**FIGUES,**  
**ORANGES,**  
**CITRONS**

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18  
**JASCHER & MARSILLE**

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

**Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA**

DE

**RAFAEL MORA**

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

**SÓLLER**

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorio, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

**Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones**

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

**CARCAGENTE** (Valencia)

**JATIVA**

**ARCHENA** (Murcia)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teléfono, 7

**UVAS DE FRANCIA**

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

**CLERMONT L'HERAULT**

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOI-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovals, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

CASA COLL  
CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

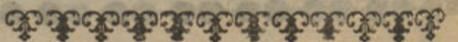
## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

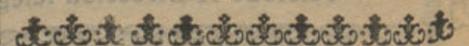
Teléfonos 10 y 61



### PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas  
hasta las más económicas  
en toda clase de rayados  
horizontal, cuadrulado, diario  
americano y mayor

Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.



FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
 IMPORTATION — EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, saisifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES — MANDARINES — CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALL CENTRALES — ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. — SITUACION CENTRICA. — AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA. — PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RANBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19 — SÓLLER

ENTREPOTS: D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM. URS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS.

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM, VALENCE

TELEPHONE 8-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Embalage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

## PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas

Especialidad en

**Naranjas, mandarinas y limones**

# MIGUEL BERNAT S. L.

**CARCAGENTE (Valencia)**

(antes Almazora)

Gerente **RAMON COLOM**

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n° 25

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

# Emilio GASCO-PRATS

**PUEBLA-LARGA**  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8 - 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

## TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

## TELEGRAMAS

Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

## CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.